

# Le Progrès Du Saguenay

Organe Agricole et Industriel.

No 52

Chicoutimi, 9 Aout 1906.

20ième Année

J.-D. GUAY, Directeur-Propriétaire.

H. MAGNAN, Rédacteur et Administrateur

## LE ROLE DU "TRAVAILLEUR"

Le "Travailleur" du 26 juillet a publié, sur le creusage du Saguenay, un article mensonger comme d'habitude. On dirait que certaines gazettes, comme certaines gens, sont incapables de dire les choses telles qu'elles sont; elles ont toujours soin de ne dire de vrai que juste ce qui est nécessaire pour faire passer ce qui est faux. Ce procédé est habile; il n'est pas d'un gentilhomme. "Le gentilhomme, a dit le Père Lalande, sera doué, vrai, . . . (Voir le "Travailleur" du 26 juillet dernier.) Il sera le contempteur du menteur et de l'hypocrite, du malhonnête homme et du coquin."

Disons, entre parenthèse, qu'on ne nous fera jamais croire que le propriétaire apparent du "Travailleur" approuve tout ce qui s'y publie. Nous pensons plutôt qu'il n'est pas libre de refuser et qu'il n'accepte qu'à regret la prose de celui que nous avons connu dans le "Journal" et qui tient actuellement le conseil de ville sous son pouce.

Dans cet article du "Travailleur", on lit qu'à la séance du conseil de ville du 4 juin dernier, M. Belley, au cours de la discussion avec l'Hon. M. N. Garneau, fit remarquer que la Cie du Port, loin de vouloir améliorer le port, voulait l'abandonner et avait demandé au gouvernement de cesser tous travaux de creusage.

D'abord, ce n'est pas M. Belley qui a soulevé cette question mais le Dr Warren. Et si c'est M. Belley qui a donné ce renseignement au "Travailleur" il a dit ce qu'il savait être faux, voulant, de cette façon, se donner une importance qu'il n'a pas, en s'attribuant les paroles du Dr Warren.

Le "Travailleur" ajoute que MM. Garneau et Dubuc nièrent l'avancé de M. Belley. Cela est faux aussi. M. Garneau se borna à rappeler, ce que tout le monde sait bien, savoir: que la question du creusage, sur le tapis depuis 25 ans, ne prit une forme tangible et pratique que quand la Cie de pulpe s'en occupa, quand elle insista, avec l'aide du député, auprès du gouvernement pour qu'il fut commencé. Il rappela à M. Belley ses articles dans son défunt "Journal," où il tournait en dérision les efforts de la Cie de Pulpe pour avoir une drague et les promesses du gouvernement d'en envoyer une. M. Garneau dit, ce que personne ne peut nier, que c'est principalement aux démarches de la Cie de Pulpe que Chicoutimi doit le creusage du Saguenay.

M. Dubuc nia avoir demandé au gouvernement fédéral d'abandonner Chicoutimi. Le "Travailleur" prouve lui-même que cette demande a été faite non pas par M. Dubuc mais par M. Becker de Londres.

C'est tout ce qui a été dit à cette séance à propos des remarques du Dr Warren.

Le "Travailleur" en cette circonstance, comme dans bien d'autres, a voulu en imposer à ceux qui n'assistaient pas à cette séance du Conseil et préjuger ses lecteurs contre les directeurs de la Cie de Pulpe. C'est sa manière à lui de faire du journalisme; assurément il y en a de meilleure.

Nous demandons à toute personne intelligente et désintéressée ce qu'elle pense de la conduite de ce journal quand, le printemps dernier, il essaya de soulever les ouvriers contre la Cie de Pulpe, de les faire mettre en grève, parce que durant quelque semaines, leurs salaires ne leur étaient pas payés aussi régulièrement que la Cie l'aurait elle-même désiré. Les ouvriers sachant à quoi s'en tenir, fermèrent l'oreille aux mauvais conseils et restèrent fidèles à leurs patrons. Mais cela ne fit pas l'affaire de certains gens qu'on dirait payés par les adversaires de la Cie de Pulpe, pour ruiner cette dernière et dont la plus grande peine est de voir encore debout cette entreprise canadienne-française qui fait la prospérité de la Ville de Chicoutimi.

Oh, si l'on avait pu organiser une grève, faire tomber cette industrie canadienne française et la faire passer aux mains d'Anglais ou d'Américains, si l'on avait pu causer des désordres, susciter de nombreux procès, quelle joie ç'aurait été dans le cœur de certaines personnes. On trouve incroyable, à l'étranger, qu'un journal de Chicoutimi ait pu jouer un pareil rôle. La population ouvrière de Chicoutimi est bonne, généreuse et loyale. Elle l'a prouvé quand autrefois, avant l'existence de la Cie de Pulpe, elle resta digne et patiente alors, pourtant, qu'elle gémissait sous l'oppression de monopoleurs qui l'exploitaient de la manière la plus indigne, que son salaire si durement gagné était à peine à moitié suffisant pour sa subsistance, salaires qui lui était payé, non pas en argent, mais en pitons et en marchandises que ces monopoleurs leur vendaient à grands profits.

Ces monopoleurs ont maintenant à leur service ceux qui, le printemps dernier, sous de faux noms d'ouvriers, dans le "Travailleur", se disaient les défenseurs des vrais ouvriers et cherchaient, par une grève, à précipiter une catastrophe au profit des maîtres de ces faux amis de la classe ouvrière.

La population agricole de Chicoutimi est au premier rang de celle de toute la province par son intelligence, sa libéralité, son honorabilité et les progrès qu'elle a faits depuis vingt ans.

La classe commerciale et industrielle est entreprenante, honnête et dévoué aux intérêts de la région.

Le clergé est admirable sous tous les rapports.

Et, cependant, Chicoutimi a la réputation d'être une place de chicanes et de troubles, de divisions intestines et de procès. Qu'est-ce à dire? Quelle est la cause de cette opinion que l'on a Chicoutimi? C'est ce que nous examinerons dans un prochain article.

## Choses Municipales

### La Ville et la Compagnie de Pulpe

La séance du Conseil, lundi soir, a été très pacifique. Nous aimons à signaler le fait, puisque c'est chose extraordinaire.

Au cours de la séance, on a lu une lettre de la Compagnie de pulpe répondant à celle que le conseil a adressée à différents propriétaires de pouvoir d'eau, le 10 juillet dernier.

Voici ces deux lettres:

Chicoutimi, 10 Juillet 1906  
La Cie de pulpe de Chicoutimi  
Messieurs,

Je suis chargé par le conseil de ville de vous demander si vous avez un pouvoir d'eau dont vous pouvez disposer sur la Rivière Chicoutimi ou ailleurs.

Dans l'affirmative, vous voudrez bien nous dire le nombre de forces qu'il peut développer, l'endroit où il se trouve et le prix que vous demandez.

Bien à vous

ELZ. LEVESQUE.

Greffier.

Chicoutimi, Juillet 30, 1906

M. le greffier de la ville de Chicoutimi,

Monsieur,

Notre compagnie a pris connaissance de votre lettre lui demandant si elle peut disposer d'un pouvoir d'eau en faveur de la ville de Chicoutimi.

En réponse, je suis autorisé à vous dire que la Compagnie de Pulpe est en état de vous fournir le pouvoir dont vous avez besoin aux conditions suivantes:

Elle fournira gratuitement à la ville 600 forces de chevaux-vapeur, si cette dernière veut convenir de développer un pouvoir d'eau sur la Rivière Chicoutimi, à une distance de cinq à six cents pieds de la limite Ouest de la ville.

Le pouvoir d'eau devra être développé suivant les arrangements qui seront faits plus tard entre la ville et notre compagnie, si cette proposition vous convient, et l'exécédent de forces développées nous appartiendra.

Croyez-moi

Votre bien dévoué

J. E. A. DUBUC,

Dir. Gér.

Comme on le constatera, la Compagnie de pulpe offre les mêmes avantages à la ville que M. Belley et ses amis, avec cette différence énorme que le pouvoir d'eau qu'elle offre gratuitement est situé pour ainsi dire dans la ville et peut être exploité à bien meilleur marché.

Certains échevins trouvaient l'offre de M. Belley et ses amis très généreuse: ils offraient un pouvoir d'eau situé à une dizaine de milles de la ville et d'une exploitation très difficile; la Compagnie de pulpe, que ces mêmes échevins detestent tant, à laquelle ils veulent tant de mal, est encore bien

plus généreuse en faisant une offre comme celle que comporte sa lettre.

MM. les échevins, entre autres MM. D. Warren et L. G. Belley, se sont déclarés prêts à accepter cet offre, si le comité chargé de rencontrer M. Dubuc s'entend avec ce dernier. Il était bien difficile de dire autre chose.

Le but de la Compagnie de pulpe est facile à comprendre. Elle désire le développement d'un pouvoir d'eau d'une grande valeur, pour elle. Si la ville consent à faire ce développement et en supporte le coût, elle lui donnera à même ce pouvoir d'eau six cents forces de chevaux.

Il va falloir que la ville et la Compagnie de pulpe traitent ensemble. Est-ce possible? Après les déclarations faites par M. Belley qu'il ne veut pour aucune considération un mariage avec la Compagnie de pulpe, peut-on espérer une solution heureuse? Si M. Belley s'aperçoit que la Compagnie de pulpe peut bénéficier du mariage, en voudra-t-il? Il a refusé le droit de passage sur la rue Montcalm parce que la Compagnie de pulpe devait retirer \$75,000 d'une transaction. Si quelqu'un lui dit que la Compagnie de pulpe, grâce au développement gratuit de son nouveau pouvoir d'eau, bâtira un moulin de papier et fera trop d'argent, que fera M. Belley?

Ne trouvera-t-il pas moyen de faire de l'obstruction, de la chicane, des procès, d'enrayer le progrès de la ville, de crier que c'est un bonus, que la Compagnie ne paie pas de taxes dans la ville?

Les MM. Price ne paient pas de taxes à Jonquière. Ils n'emploient à peu près que des étrangers à leurs usines. Cependant, M. Belley n'a pas un mot de blâme à leur égard.

Une exemption de taxes leur a été accordée à St-Alexis. M. Belley s'est fait leur avocat et a fortement insisté pour obtenir cette faveur de la municipalité.

Ce qui est blanc ailleurs, est noir lorsqu'il s'agit de la Compagnie de Pulpe.

En sera-t-il de même pour la municipalisation de l'éclairage? L'avenir le dira

## Qui a poison ?

La semaine dernière, nous avons reproduit un article du "Soleil" commentant les affaires municipales de la ville de Glasgow et concluant que la municipalisation est chose absolument impraticable dans l'exploitation de certaines industries comme celle de la lumière électrique, du téléphone, et de l'aqueduc.

Notre confrère chicoutimien a reproduit en même temps que nous un article de la "Patrie" sur le même sujet, en sens absolument contraire.

Nous nous demandons qui des deux a raison:

Est-ce le "Soleil" ou la "Patrie".

Si vous voulez un habillement fait par un des meilleurs tailleurs de Montréal allez chez J. O. Massicotte.

## Tribune libre

### Bicycles et piétons—Les charretiers

Monsieur le Directeur,

Laissez-moi vous exprimer ma surprise de voir le sans-gêne avec lequel les bicyclistes s'emparent des trottoirs sans soucis pour les piétons qui sont sans cesse obligés de descendre du trottoir pour laisser passer ces Messieurs.

Dans aucune ville, on laisse circuler les bicyclistes sur les trottoirs; ils doivent pédaler dans les rues. Pourtant, on m'assure qu'il existe un règlement dans votre ville qui oblige ces derniers à passer dans les rues et leur défend l'usage des trottoirs.

Il me reste à vous parler des charretiers qu'on ne peut atteindre par téléphone quand ont a besoin d'eux.

J'ai passé ici deux jours en promenade et chaque fois que j'ai eu besoin d'un charretier, il m'a fallu faire une marche assez longue pour en attrapper un autour de nos grands hôtels, endroit favori où ils font pieds de grue, encombrant l'entrée du Château Saguenay et rendant disgracieux la façade de ce joli édifice. J'ai bien demandé au bureau central du téléphone de me mettre en communication avec le kiosque des charretiers, près de l'église, mais on m'a répondu que ces Messieurs n'avaient pas le téléphone et qu'en général, ils ne s'y tenaient jamais!

En vérité, voilà qui est renversant! Ce qui me renverse davantage, c'est qu'il existe aussi un règlement obligeant les charretiers à se tenir autour de leur kiosque.

UN VISITEUR.

## Monastère des Ursulines

(Le Lac St-Jean)

Les dames religieuses du couvent de Roberval ont procédé mercredi matin au choix d'un nouveau conseil de direction.

Ces élections ont lieu tous les six ans. Voici le résultat de celle de mercredi:

Supérieure: Phédora Rémillard, dite Soeur St Stanislas.

Assistante-supérieure: Elmire Blanchet, dite soeur Marie de l'Incarnation.

Dépositaire: Eugénie Cimon, dite soeur Marie de l'Incarnation.

Dépositaire: Malvina Gagné, dite soeur St Raphael.

Maitresse des Novices: Georgiana Hudon, dite soeur Marie de l'Assomption.

Première Portière et Assistante: Elten Billey, dite soeur St François Xavier.

Maitresse Générale: Corine Bilodeau, dite soeur St Augustin.

Sa Grandeur Mgr Bégin, Archevêque de Québec présida cette cérémonie, accompagnée du Rév. Ths Marcoux, chapelain et du Rév. Jules Laberge, son secrétaire.

### T.-Eug. Savard

**Courtier, Agent d'assurances contre le Feu et sur la Vie Agent d'immeubles et de collections**

Argent à prêter depuis \$500.00 sur hypothèques, sur propriétés de ville ou ferme.

Argent à prêter payable tant par mois.

Argent à prêter sur billets.

Les plus fortes Compagnies d'assurances contre le feu et sur la vie sont représentées à notre bureau.

La Sun Ins. Co, fondée en 1710, ayant un surplus de \$70,000,000.

La Caledonian Ins. Co, fondée en 1805, la plus vieille compagnie Ecosaise.

La Provinciale, la plus forte compagnie d'assurance canadienne, primes fixes ou mutuelles.

La New-York Life Co., fondée en 1845, la plus forte compagnie sur la vie qui existe, ayant une réserve de \$336 000.000. La seule compagnie d'assurances qui puisse vous donner une police incontestable dès son émission à l'assuré.

Cette compagnie possède une police de \$20,000 sur la vie d'un homme en vue ici à Chicoutimi, c'est la seule compagnie faisant affaires ici dans nos comtés qui possède une police aussi élevée.

### Ed. Lemieux

Agent d'assurance

CONTRE LE FEU, SUR LA VIE LES ACCIDENTS ET LA MALADIE

BUREAU : RUE RACINE A côté de la Banque Nationale

500 acres de terre à vendre à des conditions avantageuses. Aussi des emplacements sur la rue Lorne et Montcalm.

### Marchand-Tailleur

Monsieur J. N. Francoeur, tailleur, vient d'ajouter à son établissement un stock considérable de jolis tweeds pour habits de printemps et d'été, ainsi que pour pardessus.

M. Francoeur invite sa nombreuse clientèle à passer par son magasin, rue Racine Chicoutimi.

### Peintre-Décorateur

Monsieur Eugène Fortier a reçu tout dernièrement un beau choix de tapisseries canadiennes et américaines. Rien de plus joli que ces tapisseries.

M. Fortier attire spécialement l'attention des propriétaires d'immeubles sur sa spécialité d'imitation de bois par la peinture.

M. Fortier vient d'avoir l'agence d'une peinture nouvelle à couverture, dite "peinture caoutchouc" qui fait fureur actuellement.

M. Eugène Fortier peintre-décorateur, Rue Cartier, en face de la résidence de M. L. A. Casgrain.

### Bois pour boîtes à fromage

J'ai actuellement à vendre un lot considérable de bois pour la confection des boîtes de fromage que je pourrai livrer dans le courant du mois de février prochain. On peut aussi s'adresser à M. Etouard Belley pour l'achat de ce bois.

L.-P. DESBIENS, Chicoutimi.

### A Vendre

Monsieur Damase Gagné de Jonquière offre en vente deux maisons avec magasins et hangars. Excellent poste de commerce, maisons en bon ordre. S'adresser à Monsieur Damase Gagné, à Jonquière.

### A vendre

Quatre beaux emplacements dans le Quartier Ouest, sur l'ancienne terre Riverin à bonnes conditions. S'adresser à François Brassard, Rang St Paul.

### Vendre

Une maison et deux emplacements à vendre situés sur la rue Lorne, près de la ligne du chemin de fer et de l'église de Bassin.

Conditions faciles. S'adresser à Ad Ladouceur, mouleur, à la Fonderie de Chicoutimi.

### Louer

Le local de l'ancienne salle de pool, à côté de M. Chs Simard, barbier est actuellement à louer.

S'adresser à Chs Simard barbier Rue Racine, Chicoutimi.

### Louer

Deux bons logements, au-dessus de la Bonne Menagère, l'un de 8 appartements, l'autre de 7 appartements, avec chambre de toilette, chauffage à l'eau chaude etc.

Aussi deux beaux magasins, l'un pour épicerie et groceries l'autre pour marchandises sèches.

S'adresser à J. D. GUAY.

### L. N. Asselin & Fils

Courtiers

Agents d'immeubles et de Collections

Agents d'Assurances sur la Vie et Contre le Feu

Hébertville Station, Lac St-Jean.

Nous avons le plaisir d'annoncer au public que nous venons d'ouvrir un bureau de Courtier, à la Station d'Hébertville.

Nous sommes aussi agents d'immeubles et de collections ainsi qu'agents d'assurance pour plusieurs bonnes compagnies, entre autres pour la "North British and Mercantile Insurance Company" qui est une des compagnies les plus fortes contre le feu et pour la "Provident Saving Life Insurance Society of New-York."

Nous comptons sur l'appui du public en général et nous espérons qu'il fera son possible pour nous encourager.

### Les Meilleures Liqueurs Douces

M. Edmond Claveau informe le public que cet été, il continuera la fabrication de toutes sortes de liqueurs douces telles que Cream Soda, Ginger Ale, Cidre Champagne Eau Minérale, etc. etc.

Ces liqueurs sont sans contredit les meilleures qui soient offertes sur le marché.

M. Claveau a aussi l'agence de la Bière, Porter, Lager, de Beauport.

Le Lager de Beauport est la meilleure bière douce qui se fabrique au Canada.

M. Claveau sollicite le bienveillant patronage du public.

EDMOND CLAVEAU, Rue Montcalm, Chicoutimi.

### Chaussures ! Harnais ! etc.

Nous n'hésitons pas à dire que nous pouvons fournir la meilleure marchandise au prix le plus bas.

Notre magasin a subi des réparations. Nous avons un département à part pour les chaussures.

Les attelages au complet à vendre. Réparations immédiates à bon marché.

Nous invitons le public à venir nous voir.

A.-C. MARTEL,

Marchand

St-Alexis, Grande-Baie, P. Q.

### De belles occasions

Les personnes qui désirent cesser de payer loyer, ce printemps feraient bien de voir M. Elz. Dallaire, agent d'immeubles, qui a à la disposition des acheteurs

50 maisons, lesquelles seront vendues à des conditions très avantageuses.

Aussi 500 emplacements, au Bassin, dans le Quartier Centre et à la Rivière du Moulin.

Condition pour convenir à l'acheteur.

Empressez-vous le printemps approché.



### HORAIRE

DES CONVOIS DE VOYAGEURS

Saison d'été 1906

8.40 A. M. sur semaine dimanche excepté.—Express local pour Portneuf, Batiscan, Trois-Rivières. Berthier, Terrebonne, Montréal, et stations intermédiaires : Voitures de première et de seconde, wagon-salon.

9.00 A. M. Dimanche seulement. Express pour Portneuf, Batiscan, Trois-Rivières, et stations intermédiaires. Voitures de première.

2.00 P. M. Tous les jours, dimanche compris.—Train Rapide pour Portneuf, Batiscan, Trois-Rivières, Louiseville, Berthier et Montréal. Voitures de première et de seconde, wagon-salon.

Raccordement avec Boston. Worcester, et les endroits de la Nouvelle-Angleterre, Albany, New York, Ottawa, Toronto, Buffalo, Detroit, Chicago, Sault Ste-Marie, St-Paul, Duluth et les endroits dans l'Ouest.

4.50 P. M. sur semaine Dimanche excepté.—Train local pour Lorette, Pont Rouge, Portneuf, Batiscan, Trois-Rivières et les endroits intermédiaires.

11.30 P. M. Tous les jours dimanches inclus.—Express de nuit, pour Montréal et les endroits intermédiaires. Voitures de première et de seconde et wagon-lits.

Raccordement avec Ottawa, Winnipeg et les endroits dans la Colombie Anglaise Boston et les endroits dans la Nouvelle-Angleterre, Albany, New-York, Toronto, London, Détroit, Chicago et les endroits de l'Ouest.

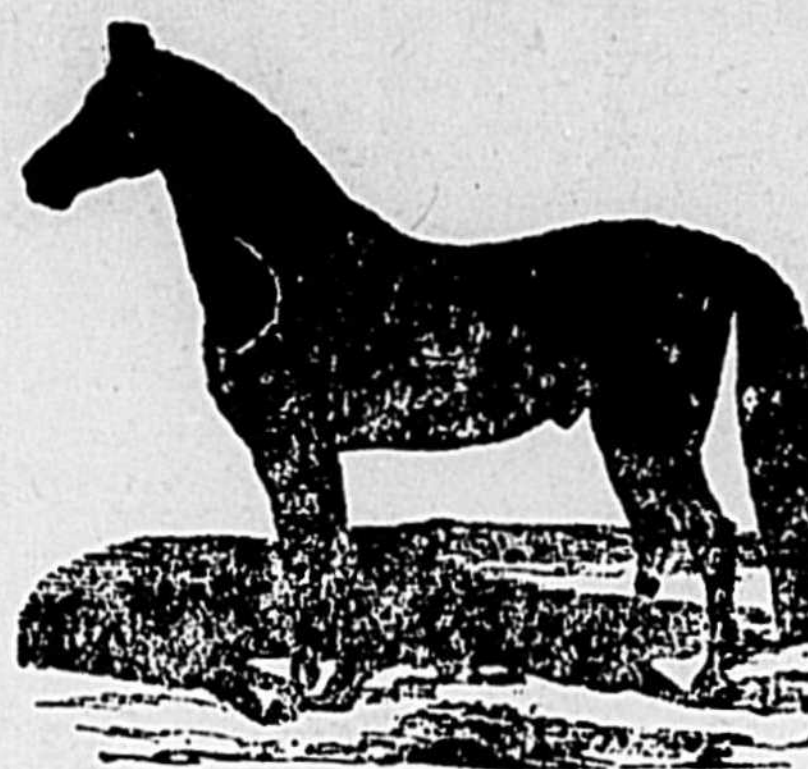
On pourra se renseigner généralement en s'adressant aux bureaux, gare du Palais ou du Frontenac, ou au bureau principal, 46 Rue Dallousie, Québec.

### Belle ferme à vendre

La ferme du feu Ephrem St-Geais, à Latourrière un des plus beaux établissements agricoles du Saguenay. Bonnes conditions. S'adresser à Elz. Dallaire, agent d'immeubles, Chicoutimi.

\$10. par mois

Acheterons une bonne propriété dans le Quartier-Centre. Maisons logeables le 1er mai prochain. Trois seulement à vendre. S'adresser à Elz. Dallaire.



"Chamois" a été payé \$1,300.

Etalon Ardennais

Le cheval pèse 1350 livres

Il est âgé de 4 ans

1ère Saillie \$5.00 Saillie garantie \$10.00

Strictement comptant

S'adresser à M. ARTHUR TREMBLAY, (fils d'Arsene), Grande-Ligne, Chicoutimi. Chemin de St-Alphonse.

### PHARMACIE BOILY

M. le Docteur J. E. Boily vient d'ouvrir une jolie pharmacie

Rue Racine, Chicoutimi.

Le public trouvera à cette pharmacie tous les produits pharmaceutiques : médecines, remèdes patentés, articles de toilette, parfums, etc., etc.

Venez nous voir

### Toujours l'alcool

Ruines Morales et ruine de la famille

Pourront-ils encore respecter et aimer leur père, le chef de la maison, les enfants qui voient leur père abuser des alcools ?

Dans cet homme, abruti par l'ivresse, incapable de régler ses mouvements, ne sachant plus que dire des paroles insensées ou de blasphèmes, trop souvent même éclatant en injures ou en menaces contre leur mère, reconnaîtront-ils celui qui a le droit de demander l'obéissance ?

Un ivrogne occupant une haute position sociale avait un fils âgé de quinze ans. Cet enfant, bon et affectueux pour ses parents, avait une nature très impressionnable et de plus un sentiment de l'honneur fort développé.

Or un jour qu'il causait sur la rue avec un de ses jeunes amis, il voit de loin venir son père, mais en quel état ! Le malheureux était ivre, les vêtements en désordre et souillés de boue... et les passants ricanaient en le voyant arpenter le trottoir d'un pas mal assuré.

L'enfant pâlit à ce spectacle : "Viens, viens, dit-il à son ami, partons vite, j'ai le cœur brisé !"

Et depuis ce jour fatal, il perdit tout respect pour son père : rien ne fut capable d'effacer de sa mémoire un souvenir si triste et si humiliant. Dans ses moments lucides, le père se plaignait ensuite des manques d'égards de son fils, mais la blessure était inguérissable, et lui-même l'avait fait.

Un médecin revenait souvent

ivre à la maison. La femme surveillait avec soin le retour de son mari pour faire retirer les enfants et leur épargner ce scandale.

Un jour pourtant, sa prévoyance fut en défaut, et l'homme complètement ivre surprit au salon son plus jeune fils, âgé de quatre ans.

A la vue de cette homme aux yeux injectés de sang, aux traits bouleversés par la boisson, l'enfant, prend peur, il ne reconnaît pas son père et court se blottir dans un coin du salon.

Le père l'appelle : — "Viens mon petit, viens embrasser ton père !"

L'enfant effrayé ne bouge pas.

Le père redoublant ses appels s'avance pour prendre son fils dans ses bras. Alors l'enfant, dans sa terreur, dit un parole bien brutale mais que je rapporterai textuellement :

— "Non, dit-il, je ne veux pas embrasser un cochon comme vous. Vous n'êtes pas mon père !"

Le père s'arrête comme un homme qui vient de recevoir un coup en pleine poitrine, son ivresse se dissipe en un instant ! "Mon Dieu ! s'écria-t-il, est-il possible d'entendre pareille parole de la bouche de mon enfant ?... Mais il a raison. Je me conduis vraiment comme un animal et non plus comme un homme.... A partir de ce jour je jure de ne plus jamais prendre un seul verre de boisson forte !"

Cet homme, qui vit encore, a tenu sa promesse.

Sentiments religieux

L'homme qui se prépare à devenir un ivrogne, est un chrétien qui a cessé de prier et de demander aux sacrements la victoire sur ses passions.

Tant qu'un homme reste uni à Dieu, qu'il se confesse et communie

Le Sunlight Savon est supérieur aux autres savons, mais c'est lorsqu'il est employé suivant la méthode Sunlight qu'il démontre sa plus grande supériorité. Achetez Sunlight Savon et suivez les directions.

LE TABAC ROSE QUESNEL EST HORS DES COMBINES

souvent, il ne saurait devenir la victime de l'alcoolisme. Il résiste à la lutte, il montre de la bonne volonté; avec le secours de Dieu, il empêchera l'habitude de la boisson de s'enraciner en lui et de le dominer.

Le démon le sait bien, Aussi fait-il tous ses efforts pour détacher l'homme d'une alliance qui le protège efficacement contre ses attaques. Il faut que, par degrés, il fasse abandonner la prière de l'usage des sacrements, pour qu'il puisse enfin engager avec succès la lutte entre la passion et la volonté humaine.

S'il y réussit, sa victoire définitive sera certaine.

Ainsi le démon a préparé avec soin le terrain de ses opérations futures.

*Isolément de l'homme*

Il a peu à peu enlevé à l'homme tous les secours extérieurs, tous les forces de résistance qu'il possédait la réputation, l'affection de la famille, l'union avec le ciel.

Désormais l'homme est isolé.

Il est seul en face de la terrible passion qui va l'attaquer dans les facultés de son âme et dans les forces de son corps.

Seul en présence du démon de l'ivrognerie, qui, d'une main puissante, le saisira et ruinera, l'une après l'autre, la tête, le cœur et le corps.

Seul au pouvoir de l'ennemi implacable qui, assouvissant sur l'homme la haine qu'il porte à Dieu prendra un plaisir infernal à le dégrader et à le conduire à l'abîme.

Ce travail de dissolution et de dégradation sera lent, presque imperceptible; l'homme n'en aura pas conscience. Là précisément est le grand danger de l'alcoolisme, le secret de sa victoire fatale.

Le buveur s'abrutit sans en avoir conscience. Autour de lui, tout le monde remarque cette décadence progressive; lui ne la voit pas et persiste à la nier. Pareille à la phthisie qui fait chaque jour son œuvre de mort, sans que la victime se rende compte du changement qui s'opère dans sa constitution, l'ivrognerie épuise peu à peu la vie intellectuelle et physique de l'homme, jusqu'à ce que toute guérison devienne impossible et la catastrophe imminente.

Cela prendra peut-être des an-

nées. Mais qu'importe les années au démon de l'ivrognerie, pourvu qu'enfin il s'empare un jour de sa victime!

Lui aussi sait attendre, parce qu'il est immortel.....



**BABY'S OWN SOAP.**

Bébé et Maman trouvent tous deux que leur peau est plus blanche et plus fraîche après l'usage du savon BABY'S OWN SOAP. La mousse crémeuse donne une sensation délicieuse de bien-être et un arôme exquis.

ALBERT SOAPS, LTD., MRS. MONTREAL.



LA CIE DE NAVIGATION

**Richelieu & Ontario**

Les vapeurs quittent Québec pour le Saguenay, comme suit: du 6 juillet au 3 septembre tous les jours. Du 11 au 22 septembre, les mardis, mercredis et samedis.

Du 25 septembre au 11 novembre, les mardis et samedis.

Quittent Chicoutimi: Du 6 juillet au 8 septembre, tous les jours. Du 11 au 22 sept. les mercredis, jeudis et dimanches. Du 25 sept. au 15 novembre, les mercredis et dimanches.

Le transport des marchandises se fait directement et rapidement par les bateaux de la Compagnie de Toronto à Chicoutimi.

Pour toutes informations, s'adresser à l'agent de la Compagnie à Chicoutimi.

HENRY A. BOILY.



**SANTAL MIDY**

Inoffensif, d'une pureté absolue, guérit en 48 HEURES les écoulements qui exigent autrefois des semaines de traitement par le copahu, le cubèbe, les opiatés et les injections.



**Pour le Coton, la Laine, la Soie, les Plumes,** toutes les femmes font usage des **Teintures Turques**

De magnifiques nuances brillantes que le temps et le lavage ne changeront pas.

10 cts le paquet partout.

Grayley Sons & Co., Limited MONTREAL, P.Q.

— LA —

**Banque Molson**

Incorporée par acte du Parlement, en 1855

Siège Principal: MONTREAL.

Capital versé: **\$3,000,000.00**

Fonds de Réserve: **\$3,000,000.00**

Interet paye sur depot d'une piastre et plus au Département d'Épargne, deux fois par année.

AGENTS DANS TOUTES LES PARTIES DU MONDE.

**T. D. Pontbriand,** Gérant à Chicoutimi

C'est chez M. J. O. Massicotte que vous trouverez ce qu'il vous faut de vêtements et de chaussures de toutes sortes.

Si vous voulez un habillement fait par un des meilleurs tailleurs de Montréal allez chez J. O. Massicotte.

**LE ROSE QUESNEL** EST LE ROI DES TABACS

**OU ALLER ?**

Pour du bois de toutes sortes et de toutes les qualités: bois de construction, etc., bois préparé, etc., etc.

ALLEZ CHEZ


**HENRI JALBERT**

Rue Racine, Chicoutimi.

PRIX DEFIAANT TOUTE COMPETITION

La cour à bois de M. JALBERT touche au Saguenay par un quai qui est abordable à chaque marée.

Une chaufferie de 1ère classe pour sécher le bois et des immenses hangars pour le mettre en réserve.



**PERE KOENIG'S TONIQUE NERVEUX**

Remède sûr pour la Faiblesse des Nerfs.

RESERVE MINES, N. E., CAN., J'ai été atteint d'une faiblesse de nerfs pendant dix ans. J'ai essayé toutes sortes de remèdes, mais sans succès. Il y a à peu près un an je commençai à prendre le Tonique du Père Koenig pour les Nerfs, et il m'a fait plus de bien que tous les autres remèdes dont j'avais fait usage jusqu'alors. C'est pourquoi je le recommande à tous ceux qui souffrent. J. M. O'HANDLY.

M. Raymond Gélinas écrit de St-Alphonse, Can.: Depuis trois ans mon enfant souffrait sérieusement de la Danse de St-Guy. Un ami me recommanda le Tonique du Père Koenig pour les Nerfs, et après en avoir pris deux bouteilles mon petit malade a été tout à fait guéri. Merci à ce grand remède.

Le Rév. Th. Dycenais, de St-Roch l'Achigan, Québec, écrit qu'il a appris la guérison complète de l'épilepsie d'un monsieur Lapierre par l'emploi des Toniques du Père Koenig pour les Nerfs.

Un livre précieux sur les Maladies Nerveuses envoyé Gratuitement à une adresse quelconque, et les patients Pauvres peuvent aussi obtenir cette Médecine Gratuitement.

Ce remède a été préparé par le Rév. PASTRUR KOENIG, de Fort Wayne, Ind., depuis 1876, et il est préparé aujourd'hui sous sa direction par la **KOENIG MED. CO., CHICAGO, ILL.**

En vente chez les pharmaciens, \$1.00 la bouteille, 6 pour \$5.00.

**STANTON'S PAIN RELIEF**

Remède INTERNE et EXTERNE pour le soulagement et la guérison immédiate des

Rhumatismes, Crampes, Coliques, Maux de Gorge, Diarrhée, Névralgie, Mal de Dents, Entorses, Contusions, Etc., Etc.

C'est le "Remède de famille". Interne et Extérieur, spécialement adapté à l'usage général, et qui devrait se trouver dans toutes les maisons, et dans la malle de chaque voyageur. N'oubliez pas que le soin immédiat de n'importe quelle douleur, vous épargnera un trouble sérieux, de l'inquiétude et de la dépense. Dans les cas où il vous serait difficile de vous procurer un médecin, le "STANTON" le remplacera.

Il calme et soulage immédiatement.

En vente partout. Prix 25c. la bouteille.

Les PILULES DE NOIX LONGUES DE McCALE, guérissent la Constipation Chronique, l'Engorgement du Foie et le Mal de Tête.

En vente partout, 25c. la boîte, ou expédié sans de port sur réception au prix.

Seuls propriétaires: THE WINGATE CHEMICAL Co., Ltd., Montréal, Canada.

**St-Jérôme**

La municipalité scolaire de St-Jérôme a besoin de bonnes maîtresses diplômées. Prix \$125 par année, s'adresser à J. Arthur Tremblay, secrétaire.



**Les Claques Maple Leaf**

Les grandes bottes en caoutchouc Maple Leaf sont doublement renforcées aux endroits qui s'usent le plus vite et le matériel le plus durable est employé dans sa fabrication.

Exigez la marque Maple Leaf pour tous les usages—s'ajuste sur toutes les formes de chaussures pour hommes, femmes et enfants.

Elles sont chaudes et très durables.

La marque Maple Leaf fait plaisir au commerçant parce qu'elle donne satisfaction à ses clients et augmente son commerce.

En vente par tous les commerçants de chaussures.



**Tessier & Petit**

Magasin général

♦ ♦ ♦ ♦ ♦

Fondé en 1867 - Chicoutimi

**Épiceries**  
Thé, sucre, sirop, épices, conserves, poisson et viande en boîte, Olives, etc.

**Marchandises seches**  
Sweaters, tweed, habillements, étoffes à robe, flanelles, grande réduction sur chapeaux de dames Parapluie, En-tout-cas.

**Meubles**  
Ameublements de chambres à coucher, de salon, de salle à diner chaises en osier, tables de toutes dimensions, Plume, etc., etc.

**Ferronnerie**  
Clous, vitres, peintures, mast'c, barattes, cordage, laveurse, outils en bois, égoïne, scies, etc.

Lignes, Mouches, Hameçons, fil à Saumon, etc.

**Vins, etc.**  
Licenciées pour la vente des Boissons.

Boisson pour malades, telles que vin blanc, rouge, champagne, claret, vin des carnes, vin St-Michel, vin Mariani et les eaux de vie les plus pures; Liqueurs absinthe suisse, Chartreuse, Bénédicte, Cacao, Menthe, Gin, Brandy, Whisky.

Licenciées pour la vente de la poudre en détail.

**Remèdes patentés**  
Remèdes de toutes sortes, Eau minérale, Essences, Pilules, Salsepareille, Emplâtres.

**Aux voyageurs**  
Valises et assortiment complet de sacs de voyage en cuir, toile, etc.

**Chaussures**  
En cuir, en feutre, claques, bottes, marchedons, etc. Harnais en cuir, Cuir, Bottes sauvages, et souliers, etc.

**Librairie**  
Fournitures scolaires, papeterie, encre et accessoires pour bureaux d'affaires.

**Provisions**  
Lard, fleur, Saïndou, pois, fèves blé-d'inde, gruau, Riz, Barley, Morue salée, hareng.

**Tessier & Petit**

## Le bon Tabac Canadien en Feuilles

Est toujours recherché par la plus grande partie des fumeurs

C'est pourquoi il est facile pour un Marchand de se faire une bonne clientèle dans cette ligne. Quelque soit votre position commerciale, vous pouvez augmenter de 50% votre chiffre d'affaires dans le Tabac Canadien avec mes produits.

Veuillez s. v. p., me faire la faveur d'une simple commande comme échantillon, afin que je puisse vous prouver mes avances.

**JOS COTE,**

IMPORTATEUR ET MARCHAND de TABAC en GROS  
PHONE 1272. 186-188, RUE ST-PAUL, QUEBEC.

## Révision !

Les journaux de toutes nuances ont signalé avec une certaine joie la réhabilitation de Dreyfus. Mais ce dernier n'est pas le seul dont le crime n'est pas établi en France ! Le monde entier connaît des centaines de condamnés dont l'innocence et les bienfaits éclatent à tous les yeux, nous voulons parler des nombreux religieux et religieuses que le gouvernement français, composé en majorité de sectaires maçonniques, a condamnés injustement à l'exil.

On élève Dreyfus au pavois parce que dit-on son crime n'est pas prouvé. Et on fait la révision de son procès. Mais les religieux français ont été condamnés et proscrits sans procès, sans défense, sans qu'on osât même les accuser, simplement parce qu'ils n'avaient pas les mêmes idées que les dictateurs et les inquisiteurs du gouvernement. Et les Ligues des Droits de l'homme, qui pleurnichaient sur la liberté et la justice violées en la personne de Dreyfus, demandent la mort des Congrégations, la fermeture des écoles libres, la destruction du Catholicisme !

Une injustice monstrueuse a été commise en 1901, quand on a décidé la mort des écoles catholiques, et en 1905 quand on a spolié les prêtres et inventorié les églises. Les catholiques demandent aujourd'hui la révision de ces procès monstrueux, le gouvernement français se rendra-t-il à leur juste demande ?

## Jonquière

### Règlement voté

Nous apprenons avec plaisir que le règlement de la Corporation municipale du village de Jonquière, ordonnant la construction, aux frais de cette municipalité, d'un aqueduc dans les limites du village, a été voté presque à l'unanimité. Sur 121 voix, 9 seulement se sont prononcées contre le règlement.

En vertu de ce règlement, la corporation de Jonquière est autorisée à emprunter une somme de \$26,000.00, remboursable en cinquante années au moyen de cent annuités ou versements de \$712.10 chacun.

Comme on le voit, le village de Jonquière, sous l'énergique et intelligente direction des hommes qui dirigent et administrent ses affaires avancent sûrement dans la voie du progrès.

Le village de Jonquière n'a pas hésité aussi cette année à faire des sacrifices pour l'éducation de ses enfants. On construit actuellement une école modèle à deux étages dans laquelle on pourra recevoir 225 élèves. L'école est bâtie d'après les plans officiels du département et tout le mobilier sera de facture moderne.

## Barbier-Coiffeur

Boutique de barbier-coiffeur tenue au Château-Saguenay par M. J. O. Couture.

Coupe parfaite des cheveux—Traitement hygiénique du cuir chevelu—Soins spéciaux de la chevelure—Propreté et précautions hygiéniques à tous points de vue voici les qualités distinctives de l'excellente boutique de M. J. O. Couture.

M. Couture a trois bons barbiers avec lui ; c'est dire que les clients n'attendent pas longtemps.

M. et Mme Honoré Gravel, de Tadoussac, et Melle Adeline Auclair, de St-Prime sont en visite chez P. P. Paradis.

## M. le Dr Trudel

Une lettre reçue ce matin de M. le Dr Trudel de cette ville nous annonce que son jeune enfant âgé de quelques mois est décédé le 28 juillet dernier à Ste Anne de la Pérade où Mme Trudel est en promenade dans sa famille.

M. et Mme Trudel reviendront à Chicoutimi prochainement. Nous offrons nos sincères condoléances à la famille Trudel.

## Va-et-Vient

M. et Mme Onézime Tremblay sont arrivés mardi matin d'un voyage de trois semaines dans les provinces maritimes.

M. Paul Emile Boivin de Québec est en à promenade à Chicoutimi chez M. P. L. N. Vézina de la Rivière du Moulin.

Melles Honorine et Alice Vézina de Québec sont en promenade à Chicoutimi chez M. P. L. N. Vézina.

Mme Vve D. Dion et Melle Noëlla Dion d'Ottawa sont en promenade à Chicoutimi depuis quelques semaines.

M. Hamel, avocat de Québec et Mme Hamel de St-Gédéon étaient à Chicoutimi dimanche dernier.

Melle L. Cavalier et Monsieur G. Chartrand de Montréal sont les hôtes de M. J. O. Couture. Tous repartiront à la fin de cette semaine, avec Mme J. B. Deganne et Monsieur A. Chartrand.

M. et Mme Octave Bernier de Brunswick Maine étaient en voyage de nocce à Chicoutimi la semaine dernière chez M. Flavien Barette.

Mme et Melle Cléophas Hamel de Sherbrooke Est, Madame Arthur Maltais et Melle Marie Tremblay, de St Jérôme, sont en visite chez M. A. A. Grenon, tailleur de cette ville.

Mme J. A. Vézina de Coaticook est en villégiature à Chicoutimi depuis quelques semaines.

M. Gordon S. Kay accordeur de piano pour la maison Willis & Co Ltd, qui a passé une quinzaine de jours avec M. V. G. Guay reprendra le bateau samedi pour Montréal. Mr Kay a accordé un grand nombre de pianos à Chicoutimi.

M. et Mme Honoré Gravel, de Tadoussac, et Melle Adeline Auclair, de St-Prime sont en visite chez M. P. P. Paradis.

M. Paul Dinovitzer, est arrivé de Québec dimanche dernier, emportant avec lui tout un stock de hardes faites et de draps de toutes sortes pour hommes et dames.

## Servante demandée

Madame J. C. Taché demande une servante générale. Une autre servante est déjà tachée à la maison comme seconde aide.

C'est chez M. J. O. Massicott que vous trouverez ce qu'il vous faut de vêtements et de chaussures de toutes sortes.

## Petites Notes

### Transactions

M. J. E. Cloutier a acheté ces jours derniers de M. Edouard Lemieux, un arpent de terre sur les bords du Saguenay à quelques arpents de la Rivière du Moulin.

M. Cloutier a aussi acheté une lisière de terrain sur la propriété voisine appartenant à MM. Gédéon Gauthier et Elz. Dallaire.

M. Cloutier y construira l'an prochain une résidence d'été.

C'est bien le plus bel endroit qui pouvait être choisie comme résidence. C'est à deux pas de la ville, à travers de superbes bosquets sur un terrain solide.

En outre de l'avantage d'avoir cette belle rivière Saguenay qui coule ses eaux à nos pieds, la vue donne sur la ville de Chicoutimi d'un côté et jusqu'à Valin de l'autre côté.

D'ici à quelques semaines une douzaine de ces beaux terrains auront été vendus à des citoyens de cette ville pour y construire des résidences d'été.

C'est le temps de retenir un de ces superbes emplacements de campagne, même si vous n'êtes prêt à construire maintenant.

### Diplomes

Nous apprenons avec plaisir par M. l'inspecteur Savard que les jeunes aspirantes au brevet de capacité du couvent du Bon-Pasteur ont passé des examens très brillants et que sur 14, trois seulement n'ont pas réussi. Ce beau résultat fait honneur aux Révérendes Sœurs du Bon-Pasteur et prouvent une fois de plus l'excellence de leur enseignement.

## Eclatant Miracle

Samedi matin, un parti d'une cinquantaine de touristes américains se sont rendus à Sainte-Anne de Beauport et ont été témoins oculaires d'un miracle accompli dans la Basilique. Ils étaient au milieu de la nef de l'église lorsqu'ils virent un boiteux, à l'aide de béquilles, s'avancer vers l'autel devant lequel il s'agenouilla pour prier, et quelques minutes plus tard il se leva puis marcha, laissant à ses béquilles. Le guéri venait justement de terminer une neuvaine. Il s'était rendu à l'église pour faire sa prière finale.

Les Américains qui virent s'accomplir le miracle furent tellement étonnés que les femmes en jetèrent des cris de surprise et d'émotion.

## Couturières demandées

M. A. A. Grenon, marchand, tailleur de cette ville demande des couturières et des apprenties couturières.

## Au "Parc Chicoutimi"

### Les courses du 5 et du 6

Les courses au "Parc Chicoutimi" ont été couronnées des plus grands succès. Le public s'était rendu en foule et les spectateurs n'ont pas été déçus.

Les courses de chevaux de même que les courses à pieds et en bicyclette ont beaucoup amusé le public.

Voici le résultat de ces courses de chevaux

Classe 2,25—1er Aimé Savard ; 2e Ph. Asselin ; 3e Adolphe Beau-lieu.

Classe 3 minutes—1er Blouin ; 2e Blackburn ; 3e Gagnon.

Free for all—1er Asselin ; 2e Provancher ; 3e Blouin.

Classe 2,40—1er Boulianne ; 2e Joseph Savard ; 3e Blackburn.

Cinq milles—1er Asselin ; 2e Provencher ; 3e Blouin.

La course de bicyclette a donné le résultat suivant : 1er prix : Joseph Nols une paire de chaussures offert par M. Aimé Savard ; 2e L. Marcou, une douzaine de portraits offert par Legaré et Trudel ; 3e Joseph Larouche, une boîte de cigares, offerts par M. Joseph Blackburn, hôtelier.

Courses des hommes : 1er prix, Edouard Simard, une pipe offerte par le "Progrès du Saguenay" et dix livres de tabac "Bleu" et une pipe offerte par la maison J. D. Boredeau & Cie ; 2e M. Grenier une balle de tabac, offerte par J. T. Laferrière & Cie ; 3e un rasoir, par J. O. Couture ; 4e \$1.00 G. Vézina ; 5e \$1.00, J. Pedneaud.

Courses de jeunes gens : 1er prix, J. Marion, une carabine offerte par la maison Coté & Boivin & Cie ; 2e P. Néron, un porte-cigarette, offert par le Château-Saguenay ; 3e un rasoir, offert par M. J. O. Couture.

Course des enfants de 10 à 12 ans : 1er prix, une crosse avec balle, offert par la maison Lemieux & Carrier ; 2e 1 paire de boutons en or, offert par M. W. Gauthier, Bijoutier ; 3e prix, une pipe de fantaisie offert par M. Arthur Pedneaud.

**PACIFIQUE CANADIEN**

On demande des Moissonneurs

**EXCURSIONS**

DE SECONDE CLASSE AU  
**Manitoba, Saskatchewan**

mais pas à l'Ouest de Estevan, Moosejaw, Saskatoon et Prince Albert.

**\$12**

LE 30 AOUT

de toutes les stations de la Province de Québec

Pourvu que l'acheteur travaille aux récoltes pendant 30 jours, et qu'il produise un certificat du fermier à cet effet, un billet lui sera vendu pour retourner pour \$18, pourvu que le retour s'accomplisse avant le 30 novembre 1906.

On pourra se renseigner généralement en s'adressant au bureaux de la gare du Palais ou au bureau principal, 30, rue St-Jean, angle du Palais.

JULES HONE, JR.

## Nouvelles du District

### St-Alexis

Les naissances ont été nombreuses cette semaine. Entres autres, mentionnons les suivantes :

Mme Chs. Simard, une fille ; Mme J. H. Broudeau, une fille, Mme Jos. Vincent, un fils.

M. Wells, ingénieur des MM. Price était ici ces jours derniers pour faire l'inspection des nouveaux moulins à scies.

Ces moulins donnent la plus grande satisfaction. Plus de 3000 billots sont sciés tous les jours.

M. Gao. Fortin est maintenant propriétaire de la maison de pension autrefois connue sous les noms de Tremblay et Fortin.

M. Chs. Simard a acheté la goélette "Estelle" au prix de \$1000.

### Chicoutimi-Ouest

Le R. P. Laizé, de l'Eglise du Sacré-Coeur, est attendu ce soir avec le Rév. P. Hoëllard qui s'en vient professeur au Séminaire de Chicoutimi en remplacement du R. P. Legrand.

S. G. Mgr Blanche a assisté au chapitre général de sa Congrégation qui a eu lieu en Belgique le 26 juillet dernier.

S. G. Mgr Blanche est actuellement en route pour Rome.

### Hébertville Station

M. Joseph Giguère, marchand, général à Hébertville Station annonce une grande vente pour le 15 du courant. C'est une excellente occasion que les familles d'Hébertville ne manqueront pas de profiter.

Il y aura des courses de chevaux dimanche après-midi, le 12 courant. Tous les propriétaires de chevaux de la région sont invités.

### PROVINCE DE QUEBEC

Municipalité du village de St-Dominique de Jonquière

Avis public est par le présent donné que le conseil du Village de St-Dominique de Jonquière recevra jusqu'à vendredi, le 31 Août 1906, inclusivement, des soumissions pour la construction d'un aqueduc dans le Village de Jonquière, Comté de Chicoutimi, lesquelles devront être cachetées, adressées au soussigné, et porter sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots : "Soumission pour l'aqueduc de Jonquière".

Les plans et devis sont visibles au bureau du soussigné.

Un chèque de \$1500.00, quinze cents piastres, accepté par une banque incorporée, devra accompagner chaque soumission ; ce chèque sera confisqué si l'entrepreneur dont la soumission aura été acceptée refuse de signer le contrat d'entreprise ou n'exécute pas intégralement ce contrat.

La Corporation ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donné en ce Village de Jonquière, ce huitième jour du mois d'août mil neuf cent six.

J. P. BERGERON,

Secrétaire Trésorier

Vraie copie :  
Signé  
J. P. Bergeron  
Sec. Trés.

### CIE GÉNÉRALE

### TRANSATLANTIQUE

De New York au Havre-Paris (France) Départ chaque jeudi à 10 hrs. A. M.

LA GASCogne	Aout 9
LA BRETAGNE	Aout 16
LA TOURAINE	Aout 23
LA SAVOIE	Aout 30

Paquebots à deux hélices, Renseignements : Genin, Trudon & Cie., agents généraux pour le Canada, 1670 rue Notre-Dame, Montréal.

# Croire c'est Vivre

Le R. P. Lalonde vient de publier le dixième mille de son ouvrage : "Croire c'est Vivre." C'est un succès dont nous sommes fiers. Cette traduction du livre de Mgr Stangd est destinée à faire beaucoup de bien.

Mgr Bégin a exprimé son désir, dans une lettre, de voir cet ouvrage de propagande entre les mains de tous les curés, et, par eux, dans toutes les familles de son diocèse. Mgr l'Archevêque de Montréal avait déjà exprimé le même désir. D'autres évêques, beaucoup de prêtres et de laïques ont aussi recommandé l'ouvrage et en ont acheté des douzaines, des centaines d'exemplaires.

Sans être un livre de théologie profonde et subtile : "Croire c'est Vivre," est un exposé clair, précis, simple des vérités principales de notre foi. Ses réponses aux objections ordinaires contre la religion sont souvent saisissantes et à la portée de tous. Les doctrines morales sont éminemment pratiques. "Ce livre, dit-il avec beaucoup de justesse un prêtre, chez un libraire de Québec, c'est une mission continuée dans nos familles, c'est un missionnaire en permanence dans nos paroisses.

C'est là un titre suffisant pour que nous le recommandions encore une fois à tous les prêtres et à toutes les familles.

Depuis le passage du R. P. Lalonde parmi nous, nous avons vendu plusieurs douzaines de cet intéressant volume.

Il s'en trouve encore quelques uns à vendre dans différents endroits de cette ville. Le prix de l'exemplaire 35 centins.

# Le fromage canadien

Des experts ont récemment parcouru les principales régions où l'industrie laitière est en honneur. Dans une entrevue avec les marchands de gros de Montréal, ils ont déclaré que partout ils ont constaté de grandes améliorations dans la fabrication des fromages depuis trois ans, et ils croient que la propreté est la règle générale dans presque toutes les fromageries. Ils disent cependant que ce qui déprécie le plus notre fromage, c'est sa piètre apparence. Améliorons donc notre système d'emballage.

Il serait également important que la date de fabrication fût indiquée sur les boîtes qui, elles-mêmes, gagneraient en apparence en subissant certaines transformations. On place d'ordinaire ces boîtes dans des wagons très malpropres et l'on ne prend aucun soin des marchandises en transit. La coloration en jaune à l'aide d'acides est aussi préjudiciable aux fromages, de même que certaines chemises de toile.

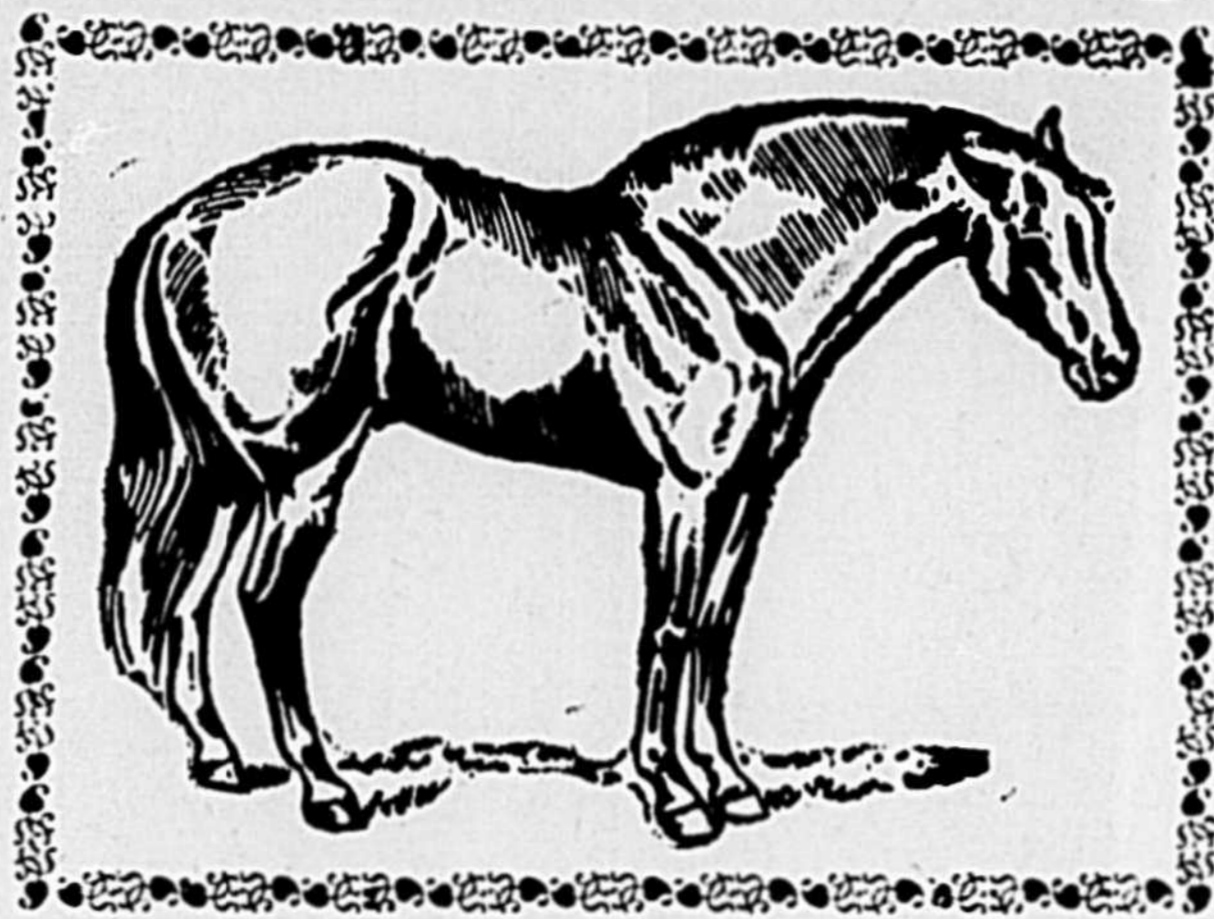
Ils n'ont pas hésité à déclarer que nous avions des experts très capables et qu'un avenir brillant attendait le fromage canadien.

# Avis aux Cultivateurs

M. L. O. Couture, H. C. S., agent d'assurance sur le feu et la vie, vient d'être nommé agent pour la grande Compagnie d'instruments aratoires, la Massey Harris, Co, pour Chicoutimi. Nous aurons toujours en stock toutes sortes de machines pour réparation de faucheuses, moissonneuses, râteaux, charnières. Hangar chez M. Jos. Deschênes, marchand, Bassin et bureau chez L. Alain, avocat.

# L'International Stock Food Co.

—VOUS FERA—  
Faire et épargner de l'argent



## POUR CHEVAUX

Si votre cheval est en bonne santé—une bonne cuillerée à table, une fois par jour l'entreprendra, plein d'ardeur et fera luire son poil. Cela lui donnera plus de vigueur et de vitesse et le mettra à même de faire plus d'ouvrage.

## COMMENT L'EMPLOYER

Trois pintes d'avoine et une bonne cuillerée à table de "INTERNATIONAL STOCK FOOD" entretiendront votre cheval dans une meilleure condition que quatre pintes d'avoine sans nourriture "Internationale."

SI VOTRE CHEVAL EST AFFAIBLI, EPUISÉ, en mauvaise condition, maigre ou malade—mélangez-en deux bonnes cuillerées à table avec sa ration ordinaire, trois fois par jour, pendant deux ou trois semaines. Aussitôt qu'il donnera des signes considérables d'améliorations vous pouvez réduire la dose à une bonne cuillerée à table trois fois par jour. Après être revenu à sa condition normale, deux à six doses par semaines, l'entreprendront dans un excellent état. Elle règle et fortifie le système entier. Pour L'ÉPIZOOTIE, L'INDIGESTION, MALADIE DU FOIE, TOUX, LES CHEVAUX DONT LA PEAU ADHÈRE AUX MUSCLES, SANG IMPUR, ETC.—mélangez trois bonnes cuillerées à table, ou plus si vous le jugez nécessaire pendant une ou deux semaines, avec le grain, trois fois par jour. Après certitude d'amélioration réduisez à la ration ordinaire.

\$500 en Argent seront données à toute personne qui prouvera que nous nous servons d'ingrédients injurieux

En vente chez les Meilleurs Epiciers en ville.  
Chez les meilleurs Marchands en campagne.

INTERNATIONAL STOCK FOOD CO.  
Minneapolis, E. U., et Toronto, Ont.

DEPOT EN GROS POUR LA PROVINCE

# P. T. LEGARE

VOITURES, SLEIGHS, MACHINES AGRICOLES  
273-275 Rue St-Paul, QUEBEC.

## Le Lac Gravel

Les amateurs de pêche qui désireront aller au Lac Gravel y trouveront, comme l'an dernier, tout le confort désirable.

Les taux sont les suivants :

Repas 50 centins

Coucher 50 centins

Pêche du matin \$1.00 par ligne

" " soir \$1.00 " "

Les charretiers devront apporter leur avoine ; le foin leur sera vendu par le gardien.

Aucun permis de pêche ne sera accordé, les recettes du Lac étant destinées au gardien.

J.-D. GUAY.

## PROVINCE DE QUÉBEC

Municipalité Scolaire du Village de St-Dominique de Jonquière

### AVIS

La corporation Scolaire du Village de St-Dominique de Jonquière recevra jusqu'à vendredi, 10 août 1906, inclusivement, des soumissions pour la construction d'une école modèle dans le village de Jonquière, comté de Chicoutimi, lesquelles devront être cachetées, adressées au soussigné et porter sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots : "Soumission pour école modèle à Jonquière.

Les plans et devis sont visibles au bureau du soussigné.

Un cautionnement d'une valeur

de mille piastres devra accompagner chaque soumission. Ce cautionnement sera responsable si l'entrepreneur dont la soumission aura été acceptée refuse de signer le contrat d'entreprise ou n'exécute pas intégralement ce contrat.

La corporation ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donné en ce village de Jonquière ce trentième jour du mois de juillet, mil neuf cent six.

PASCHAL ANGERS,  
Secrétaire Trésorier.

Vraie copie :  
Signé  
PASCHAL ANGERS  
Sec. Trés.

## Avis au Public

Monsieur J. S. Michaud tient un magasin de musiques, graphophones et toutes sortes de machines à coudre avec ce qu'il faut pour réparer ces machines. Ouvrage garanti et à des prix défiant toute compétition. Le prix des machines à coudre est de vingt piastres à quarante-cinq piastres, au comptant, suivant la qualité.

Pianos, orgues, Harmoniums, violons, une spécialité.  
M. J. S. Michaud tien son magasin dans l'ancien bloc Massicotte au bout de la Rue Racine Chicoutimi.

Une visite est sollicitée.



Le et après dimanche le 17 juin 1906, les trains voyageront comme suit :

### DEPART DE CHICOUTIMI

Pour Roberval et Québec

3.35 A. M.—Express, le dimanche seulement arrivant à Chambord j.c. à 6.15 P. M. et à Roberval à 7.10 P. M.

1.00 P. M.—Express le dimanche seulement, arrivant à Roberval à 3.15 P. M.

3.00 P. M.—Express le lundi seulement, arrivant à Roberval à 6.45 P. M. et à Québec à 7.00 A. M.

M. le mardi.

6.15 P. M.—Express tous les jours excepté le samedi et lundi, arrivant à Roberval 8.55 P. M. et Québec à 7.00 A. M.

### DEPART DE ROBERVAL

Pour Québec

10.25 P. M.—Express direct le lundi seulement arrivant à Québec à 8.00 P. M.

10.05 P. M.—Express direct ditous les jours, excepté le dimanche, arrivant à Québec à 7.00 A. M.

Pour Chicoutimi

7.15 P. M.—Express tous les jours excepté le dimanche, arrivant à Chicoutimi à 9.55 P. M.

7.15 A. M.—Express le dimanche, arrivant à Chicoutimi à 9.55 P. M.

(Ce train voyagera le dimanche du 8 juillet au 9 septembre inclusivement.)

### DEPART DE QUÉBEC

Pour Roberval et Chicoutimi

8.45 A. M.—Express, tous les jours excepté le dimanche arrivant à Roberval à 4.50 P. M. et à Chicoutimi à 9.55 P. M.

10.00 P. M.—Express, le samedi seulement, arrivant à Roberval à 7.10 A. M. le dimanche et à Chicoutimi à 9.10 A. M. (avec char d'ortoir pour Roberval.)

20 minutes au Lac Edouard pour prendre le lunch.

Le fret ne sera pas reçu à Québec après 5.30 heures P. M.

Excellentes terres à vendre par le Gouvernement dans la vallée du Lac St-Jean à des prix nominaux.

Le chemin de fer transportera les nouveaux colons et leurs familles, et une quantité limitée de bagage et effets de ménage GRATIS.

Avantages spéciaux offerts à ceux qui établissent des moulins ou autres industries.

Pour renseignements au sujet des prix pour les passagers et pour le fret, s'adresser aux bureaux de la Compagnie, au terminus, rue St-André, à ALEXANDRE HARDY, Agent Général pour les passagers et le fret.

J. G. SCOTT,

Gérant-Général.

Québec, 9 septembre 1905.

## On demande

La Municipalité Scolaire de la Paroisse de Chicoutimi demande des institutrices ayant leur diplôme élémentaire. Salaire : \$100.00. S'adresser à

J. D. VILLENEUVE  
Sec. trés.

## Terre à vendre

Monsieur Anatole Roussel offre en vente sa terre et tout son roulant située dans le premier rang de la Paroisse de Ste Anne. Conditions faciles. S'adresser au Rév. M. Lemieux, curé de la paroisse.

## LEVESQUE & TREMBLAY

AVOCATS

HI COUTIMI

Elzéar Lévesque Onésime Tremblay

Bureau à l'Hôtel-de-Ville ouvert tous les jours.

## SAVARD & TREMBLAY

AVOCATS

J. Elzéar Savard, Achille Tremblay,

SUIVENT LE TERME D'HEBERTVILLE

Attention spéciale à toutes collections légales

LUDGER ALAIN L. L. B. C. R. AVOCAT

Rue Racine, - Chicoutimi.

GAGNE & GAGNE

AVOCATS

Jean-Charles Gagné, L. L. L., Jules-Arthur Gagné, L. L. L.

111 Côte Lamontagne

Bloc Morin - - - - QUEBEC

SIMON LAPOINTE, L. L. L. AVOCAT

CHIGOUTIMI

BUREAU : Edifices de la Compagnie des Eaux et Électricité.

E. A. CLAVEAU

MEDECIN-CHIRURGIEN

Bureau chez M Pierre Bouchard

En face de l'église

STE-ANNE, - - Co CHICOUTIMI

Le Docteur Louis O. GAUTHIER

Des Hopitaux de Paris, en France, et de Vienne en Autriche.

Spécialité

Maladie des yeux, des oreilles du nez et de la gorge.

RUE RACINE, - - CHICOUTIMI

Dr C. Warren

Dentiste

Bureau : Rue Racine.

Dans le bloc de M. A. A. Grefnon, Tailleur.

Spécialités : Extraction des dents, plombage et dentiers de première classe.

Dr LORENZO J. MONTREUIL

Hopital privé et bureau 9 1/2 rue St-Jean, QUEBEC.

SPECIALISTE : MALADIE DES YEUX, NEZ, GORGE ET OREILLES.

ALPHONSE PEDNEAULT

ENTREPRENEUR-MENUISIER

Spécialité

Portes et Chassis, Moulures

Voulez-vous vendre votre maison

Adressez-vous à Elz. Dallaire, Chicoutimi qui se charge de vous trouver un acheteur.

Une jolie maison avec magasin sur la rue Taché, près de l'église du Bassin. Conditions très avantageuses.

ELZ DALLAIRE.

## A vendre

400 acres de terre à vendre à St-Ambroise, Comté de Chicoutimi, avec roulier : 3 chevaux, 24 bêtes à cornes, 20 moutons et instruments aratoires. S'adresser à Louise Tremblay St-Ambroise.

## Avis

Avis est par la présente donné que je ne me rends pas responsable des achats fait par mes enfants en mon nom ou en leur personnel, soit par eux-mêmes ou par d'autres personnes.

XAVIER DUCHESNE.  
Ste Anne 20 juin 1906.

# Glover, Fry & Cie.

## Nouveautés de la Saison

Etoffes à robes, Tweed pour costumes Toiles Eolienne, Mousseline, etc.

Nouveauté dans les modes françaises et anglaises. Dernière importation de Manteaux et Blouses de printemps,



Assortiment complet de Tweeds pour Habilllements pour messieurs, Gants, cravates, collets, etc.

Patrons nouveaux en Tapis Bruxelles, Axminster Rugs, Prélats, Portières Drape-ries, Rideaux, etc.

-0-

5c p. c. d'escompte pour argent comptant.

# Glover, Fry & Cie

24 et 26 De la Fabrique QUEBEC.

# Tabac Wisser

## EN FEUILLES

RECOLTE PAR UN SPECIALISTE D'UNE TRES GRANDE

EXPERIENCE

Mis en boîte de 400 lbs sur les lieux de plan- tation pour la fermentation, et jamais vendu avant qu'il soit vieux de 3 ans.

Grande feuille parfaitement nette et très forte



Elle imite l'an cière feuille gra- ve de date, en- tre et fois

mentaire et sans du ma- gic

santé que tout autre.

Nous le recommandons aux fumers qui travaillent for- que dans les chantiers, dans les moulins, etc.

Nous sommes les seuls qui puissions vous fournir le VRAI WISSER parce que nous contrôlons cette immense récolte.

# THE ROCK CITY TOBACCO.

Rues Dorchester et Langevin

QUEBEC.

MEFIEZ VOUS DES CONTREFAÇONS.

# Desbiens & Boucher

MARCHANDS-GENERAUX

Marchandises sèches, Epicerie, Ferronneries, grains, etc., etc.

Venez voir ! vous serez satisfaits.

SPECIALITE : Farine, Blé d'Inde.

Strictement comptant

Desbiens & Boucher,

Ste-Anne de Chicoutimi.

## Soyez prévenants

Quand on est vieux, c'est le temps de se reposer. Pour cela il faut des rettes. L'Union St-Joseph d'Ottawa est la seule société de bienfaisance.

Pres lorsque qui paie ses mem- si la seule ils sont âgés. C'est aus décès de l'association qui paie \$100 au lément dépose; elle donne éga- te société secours en maladie. Cet- C'est la é est fondée depuis 1863. nisé de plus solide, la mieux orga- tent autoutes les sociétés qui exist- ent aujourd'hui dans le pays.

ELZ DALLAIRE, organisateur pour tout le Saguenay.

## Hôtel Bellevue

Tel est le nom que portera dé- sormais l'ancienne maison de pen- sion de M. Aimé Boily.

Nos lecteurs savent que cette maison a été récemment achetée par Mme Vve Ernest Lavoie de la Grande-Baie.

L'Hôtel a subi des réparations considérables il y a quelques mois. C'est une maison très recomman- dable par sa pension de première classe et le confort qu'on y trouve.

Elle est située dans un des plus beaux endroits de la ville, sur l'Avenue Labrecque, tout près de la Banque nationale.

Une écurie est à la disposition voyageurs.

o ur plus amples informations, s'adresser à Madame Vve Ernest Lavoie propriétaire, avenue Labrec- que, Chicoutimi.

## La Rivière-du-Moulin

Cet endroit est un des plus beaux de Chicoutimi, le terrain y est fa- cile à acheter, et les taxes sont dix fois moins considérables que dans la ville.

M. Elz. Dallaire a 150 beaux emplacements à cet endroit; quand même vous n'auriez pas l'argent à donner comptant, votre nom est bon.

Conditions pour convenir aux acheteurs.

## M. J. A. Michaud Agent d'Assurance à Chicoutimi

M. J. A. Michaud représente M. J. T. Lachance de Québec l'agent général pour la Manufacturers Life, assurance sur la vie dont l'assurance en force s'élève à \$42,168,478, et la "Dominion of Canada", contre les accidents et les maladies.

M. Michaud prête de l'argent sur l'hypothèque avec ou sans amorti- ssements.

## Compagnies D'ASSURANCE - PUISSANTES

Sur le Feu et la vie

"Norwick Union"

"Liverpool, London & Globe"

"Royal d'Angleterre"

"Vie Equitable"

"Phoenix of Londres"

Ul meir Cannon

"Royale de Montréal"

## Jos. Ed. Savard

## Nouveautés!

Stock nouveau! Etoffes à Ro- bes, à costumes pour dames Alpa- ca, serges, mousseline à robes. In- diennes, flanelles, matiaées Ju- pes, Jupons, etc.

Chaussures à la mode! etc 5% d'escompte est pour de l'argent comptant. Une visite est sollicitée.

Un tailleur fait partie de l'éta- blissement.

J. MASSICOTEE. Rue Racine.

Lavez les plats, les casseroles ou les pots avec le Savon S de Le (une poudre) et la graisse dissolvante. (enchante) 36

**C'est La Force, La Vigueur, La Santé,** C'est le Vin le plus toni- que et le plus stimulant. Il excite l'appétit, rend la digestion facile et procure un sommeil qui repose. Il Purifie, Nourrit, Enrichit le Sang et donne un Teint Frais et Rosé aux personnes Pâles et Anémiques. Il donne de l'embonpoint aux Débiles et aux Maigres; de la Force et de la Vita- lité aux faibles aux fatigués et aux vieillards. Enfin le boire.

**VIN ST-MICHEL**

**ASSURE UNE SANTÉ ROBUSTE** aux Malades et aux Convalescents.

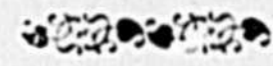
Boivin, Wilson & Cie., Montréal. SEULS AGENTS.

## Feuilleton, . . . . . No 23

# MADEMOISELLE POMPON

PAR

Pierre Maël



Mais ce qui devait éveiller le cœur du terre-neuve, c'était de voir le dit Roussot entièrement libre et maître de ses mouvements, aller et venir, et venir gambader dans les prés, tandis que lui, Duc, était sans cesse retenu à sa niche par une bonne chaîne d'acier.

Il faut dire que le chien de la Brie était une bête expansive et compatissante: qu'il venait causer souvent avec son nouveau com- mensal, essayant d'admirer pour lui des ennuis de la captivité. Il faut dire également que la chaîne d'acier se remplaçait souvent par une simple corde, et qu'à tirer sur cette corde Duc avait conçu l'obs- cur espoir qu'elles pourraient se rom- pre quelque jour.

Telle était l'existence nouvelle du terre-neuve dans la ferme, si- tué à huit kilomètres du manoir, près de Lanneur, dans une jolie gorge arrosée par le Douron. Là sous l'ombre des arbres, cliquetait moulin à eau dépendant de la ferme, dominant un bref large et profond que les pluies d'hiver em- plissaient jusqu'à le faire déborder dans un petit étang, sur lequel flottait un bateau à fond plat usé et vermoulu. Et la niche de Duc prenait jour sur ce bref, infligeant à la bête nageuse le supplice de Tantale.

IX

### SAUVETAGE

Cette ferme du Douron n'avait pas beaucoup attiré Simone jus- qu'alors.

Elle n'y allait guère qu'en été, afin de s'y régaler du bon lait qu'on tirait sous ses yeux et dont elle buvait de grands bols couron- nés de crème moussieuse.

L'hiver, les chemins étaient trop mauvais pour qu'elle s'y aventurât, et Mme Marcand n'avait pas eu besoin de lui en faire défense.

Il advint pourtant que, dans le courant de février, la fillette prit un gros rhume qui la fit tousser et le médecin, appelé de Plestin, pres-crivit des boissons chaudes afin de hâter la fuite du malencontreux coryza.

Mais le lait bouilli dont on as- saisonnait ses tisanes ne faisait pas l'affaire de Simone. Elle avait des nausées en voyant apparaître Anneik portant sur un plateau le répugnante breuvage.

Le plus souvent, au nez de la jeune femme qui s'en tenait les côtes, l'orpheline buvait sa tisane

"par la fenêtre" C'était son expres- sion.

"Oh! dit-elle un jour devant sa tante, si je pouvais seulement boire un bon bol de lait du Douron!" Et Mme Marcand, après avoir hésité quelque peu, lui avait ré- pondu;

"Voulez-vous que nous y allions demain, Simone?"

A cette proposition inattendue, invraisemblable, l'enfant avait re- levé la tête, très surprise.

Sortir avec sa tante n'était pas d'une perspective bien agréable. Le dimanche, à vrai dire, elles s'y résignait, parce qu'il fallait se rendre à l'église pour les offices. Mais il ne lui serait pas venu à l'esprit que la mère de Jérôme pût trou- ver le moindre agrément à l'ac- compagner dans ses excursions toujours un peu aventureuses.

N'importe! Elle accueillit joy- eusement l'invitation qui lui était adressée.

Somme toute, c'était une prome- nade, et, une fois à la ferme, elle verrait bien à s'émanciper, à s'amuser toute seule, sans en de- mander la permission.

Elle songeait surtout au bief à l'étang, au vieux bateau.

Malheureusement, le lendemain, une pluie diluvienne détrempa les chemins.

Pais à la pluie succéda le vent du nord, un vent si terriblement froid que, de mémoire d'homme, on n'en avait ressenti une autre atteinte aussi redoutable.

Tout fut glacé dans la région, jusqu'aux montagnes d'Arce. On souffrit de cette bise mortelle jus- que sur les bords même de l'Océan. A Roscoff, où règne toujours le pluvieux printemps de Gulf-Stream, des figuiers et des lau- riers roses moururent, et peu s'en allet que l'arbre superbe et cen- fenaire qui fait la gloire de la pe- tite cité, léonaise ne crevât comme un vulgaire pompier de la côte normande.

"Un vrai temps pour rouler traîneau," fit Lân Le Caro, le troisième jour.

Lân avait été marin. Il avait vu da pays et surtout du pays de froid.

Cette parole, prononcée devant Simone, éveilla son imagination.

Elle se fit raconter par Lân ce qu'il avait vu, et, comme les ge- lées sur la côte de la Manche ne durcissent que bien rarement l'eau, elle demanda au domestique si la

mer serait bientôt prise sur la grève de Plestin.

Il expliqua que la mer ne se prenait qu'aux abords de l'Islande et de Terre-Neuve, mais que bien certainement l'étagé de la ferme du Douron devait être aussi ferme, aussi uni qu'un miroir.

La fillette était trop amoureuse des exercices du corps pour qu'une telle insinuation ne fit pas naître en elle, sur le champs, le désir de courir à la ferme et de s'y livrer au patinage, le seul sport qu'elle n'avait point encore pratiqué.

Mais pour patiner il faut des patins, et nul marchand, fût-il quincailler, établi à Plestin ou à Lanmeur ne tenait cet article, peu connu en Bretagne où la température pluvieuse, mais clémente, n'en favorisait guère l'emploi.

Simone demanda à Annaïk si n'en trouverait point à Morlaix. "Peut-être bien tout de même," répondit la paysanne.

Et elle forma le projet d'aller prendre le train à Plounerin ou Ploigner pour courir jusqu'au antique Montroulez, qui, pour avoir bien rossé les Anglais dans les temps héroïques, a transformé son nom conformément à sa devise "S'ils te mordent, mords-les."

Ce projet généreux ne fut pas mis à exécution.

Lân fit remarquer qu'on était au quatrième jour des gelées, et qu'il était peu probable que la rigueur du ciel se prolongeât au delà d'une semaine; que, par conséquent, les patins arriveraient trop tard pour permettre à Simone d'en faire usage. Mais, avisé et débrouillard comme la plupart des anciens matelots, le Breton confectionna lui-même, dans une souche de chêne, une façon de semelles de bois qui pouvaient tenir lieu de patins pour un usage peu prolongé. A l'aide de courroies, il les fixa aux pieds de Simone et lui donna, sur la petite mare qui bordait les murs de la basse-cour, quelques leçons dont la fillette profita sur-le-champ.

E le se jugea donc tout à fait capable de renouveler l'expérience sur un plus vaste théâtre, d'autant que Lân devait l'y accompagner et venait de confectionner des semelles analogues pour son usage personnel.

Les choses en étant là, il fut décidé, d'accord avec Mme Marcand, qu'on se rendrait à la ferme le surlendemain matin.

La veuve était muet, d'ailleurs, par un sentiment de curiosité. Elle avait pratiqué elle-même dans sa jeunesse, au temps où elle se nommait Melle Dillot, cet exercice gracieux et fatigant. Quels que fussent ses sentiments à l'égard de Simone, elle ne pouvait se dissimuler que l'enfant, était mignonne et séduisante dans ses évolutions de sport. Elle voulait donc la voir se livrer à ce nouveau passe-temps, et elle se rangea tout de suite à l'avis commun.

Le lendemain, à huit heures du la tante et la nièce montèrent dans le grand omnibus de famille, escortées de Maria et d'Annaïk car on se proposait de passer toute la journée à la ferme, où les deux servantes aideraient Mme Kellee à préparer les repas. Lân conduisait en personne.

(à suivre)

**Le R. P. Lalande**

On trouvera de jolies photographies du R. P. Lalande aux ateliers de M. Lemay, photographe. Les personnes qui désirent avoir un souvenir vivant de l'excellent prédicateur pourront se procurer une de ces photographies à 25 cts et à 50 cts.

S'adresser à M. E. Lemay, rue Racine, Chicoutimi.

**Attelages**

**ouvrages à la main**

Le plus grand assortiment d'attelages fait à la main. Pas de machine à coudre dans son atelier. Attelages solides pour les travaux. Les ordres sont promptement exécutés.

C'est le bon temps d'acheter un bel attelage et solide attelage.

L'atelier de M.P. Blanchet est situé en face de la résidence de M. le Hamel, confiseur, s'adresser à P. BLANCHET,

**vis aux fabricants de beurre**

CHAR GLACIÈRE POUR LE TRANSPORT DU BEURRE. Entre le 8 mai et le 31 octobre 1906.

A partir du 8 mai prochain un char glacière pour le transport du beurre à Québec, sera attaché chaque semaine au train express qui partira de Chicoutimi le mardi sur l'horaire actuel, et sur l'horaire d'été commençant le 18 juin prochain, ce char sera attaché au train express du lundi.

Les fabricants de beurre sont priés d'expédier leur produits par ce char.

**Les dangers du feu**

Le feu détruit chaque année des milliers de bâtisses dans tout le pays. Si votre maison n'est pas assurée, c'est le temps d'y voir.

Pour une bonne assurance, voyez ELZ DALLAIRE, bureau rue Racine, Chicoutimi.

**"Silver Spring"**

Je suis le seul agent pour l'excellente bière "Silver Spring" de Shebrooke.

SPECIALITÉ : Liqueurs douces. Eaux gazeuses, etc, DE PREMIÈRE CLASSE et livrées à domicile.

Les liqueurs douces que je fabrique ont la réputation d'être les meilleures.

L. P. GODIN.

Rue Montcalm, Chicoutimi.

**Pendant 33 ans**

Shiloh's Consumption Cure, le tonique pour les Poumons, a été devant le public et ce fait, aussi bien que celui que son débit a toujours augmenté d'année en année, est la meilleure évidence des mérites de

**Shiloh**

comme guérison pour Rhumes, Toux, et toutes les maladies des poumons et des passages aériens. Ceux qui ont essayé Shiloh ne voudraient pas s'en passer. Ceux qui ne l'ont jamais essayé, devraient savoir que chaque bouteille est vendue avec garantie positive qui si elle ne vous guérit pas, le marchand vous retournera votre argent. Shiloh

**A Guéri**

des milliers de cas les plus obstinés de Rhumes, Toux et Maladies des Poumons. Laissez-la vous guérir. "L'hiver dernier, je toussai pendant trois mois, et pensais être atteint de consommation. Je pris toutes sortes de médecines, mais n'en retirai nul bénéfice. Jusqu'à ce que j'eusse essayé Shiloh's Consumption Cure. Quatre bouteilles me guérirent. Cet hiver je contractai un très mauvais rhume—ne pouvais parler—mes poumons me faisaient souffrir dans les côtés et dans le dos. Six bouteilles me guérirent. J'en ai donné à plusieurs personnes et chacune d'elles a été guérie.— D. Joseph, St. Hyacinthe, Qué. 6017

**SHILOH**

25c. Tous les pharmaciens la garantissent.

**"Sun Life"**

La Compagnie d'assurance la "Sun Life" est une des meilleures Compagnies d'assurance sur la vie.

Dans notre seule région de Chicoutimi; elle fait des affaires, pour plus d'un million de dollars par année.

S'adresser à

ADELARD TREMBLAY.

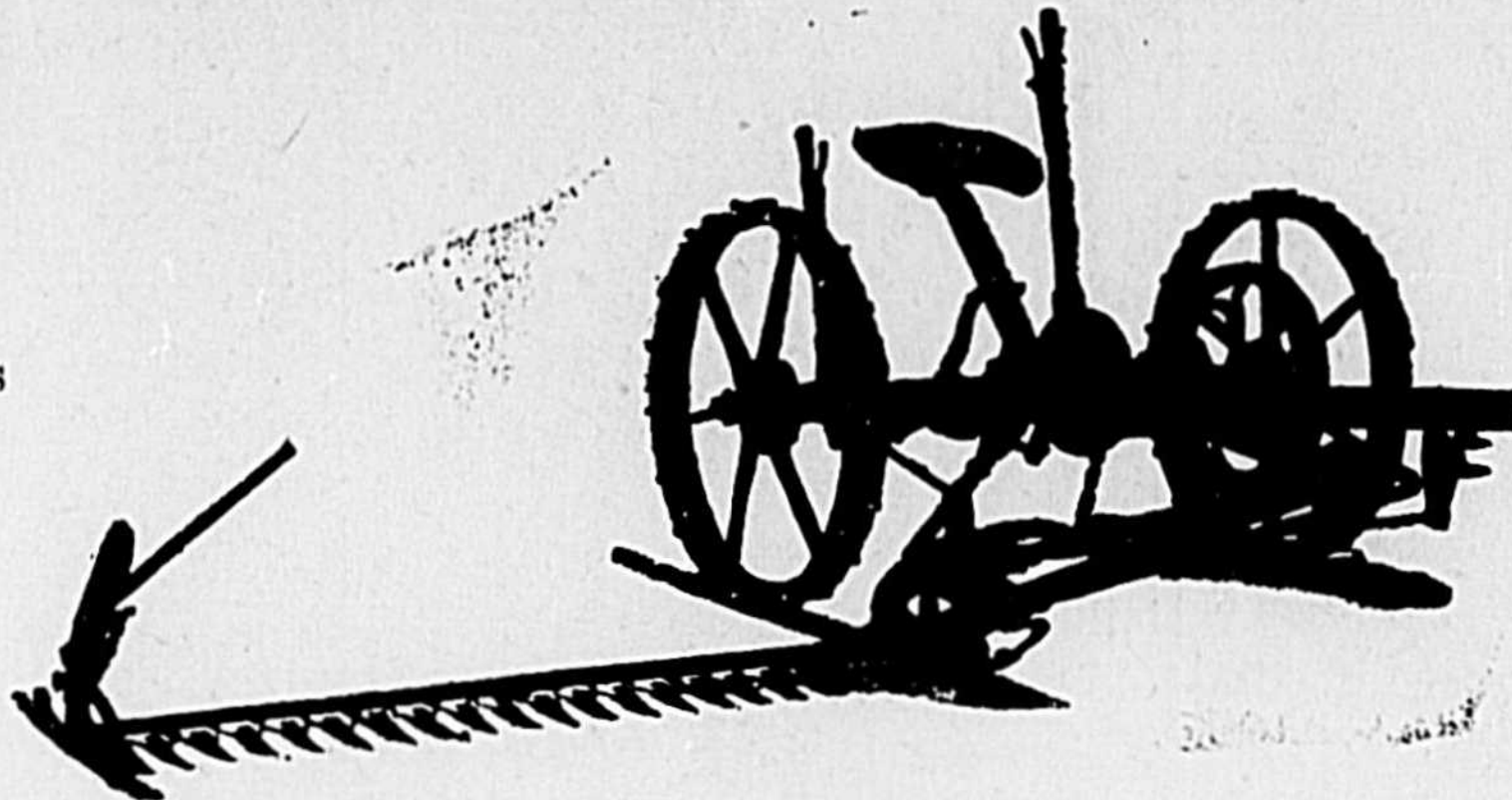
Agent

**FROST & WOOD COMPANY LIMITED**

**LA FAUCHEUSE "GEANT" No. 8**

EST

sans contredit le modèle aux principes les plus nouveaux.



EST

légère de traction. Levier à ressort facile à conduire.

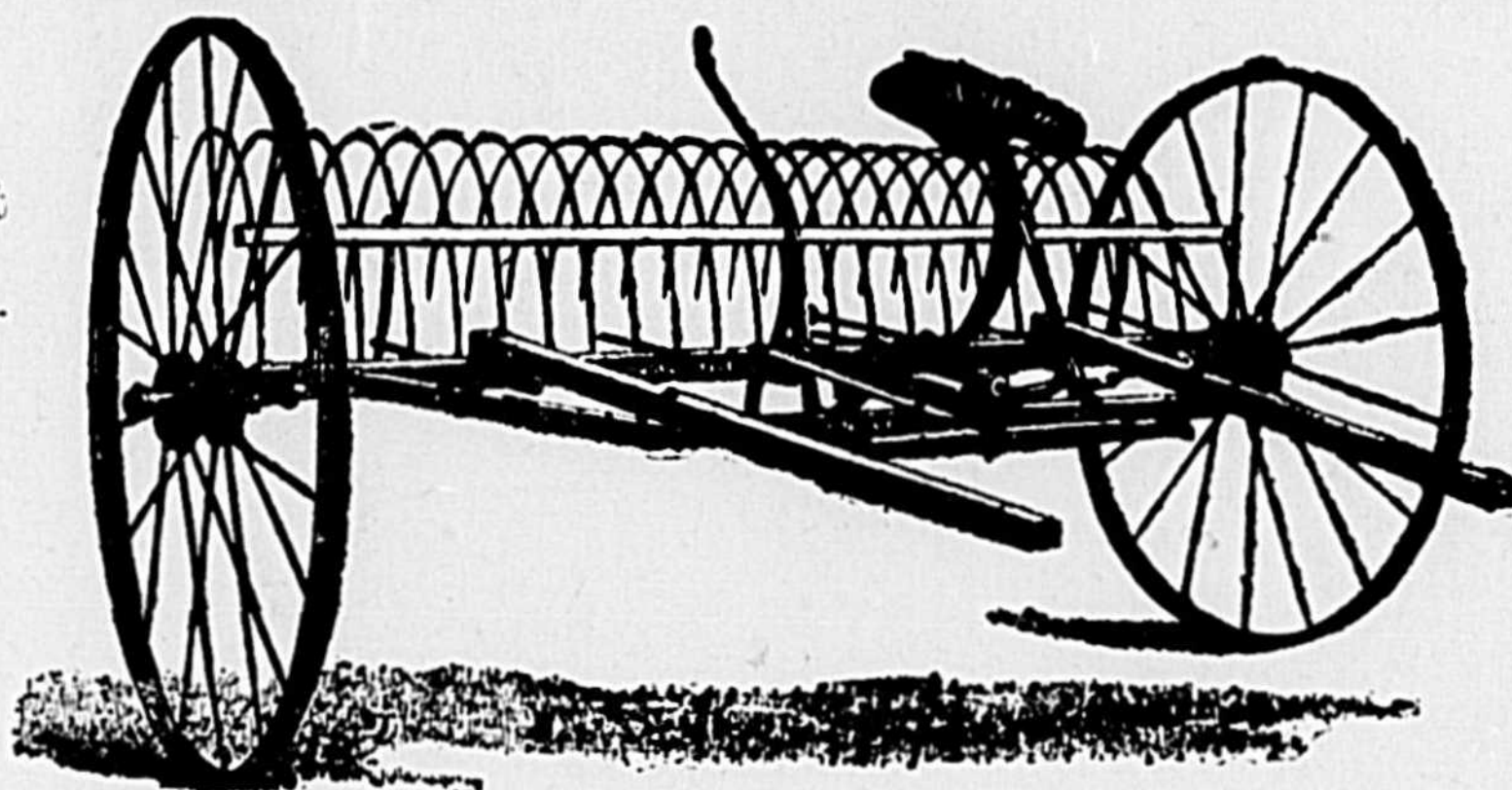


Cette faucieuse est fabriquée de quatre grandeurs; 4½, 5, 6 et 7 pieds de coupe (pour deux chevaux). La No. 9 de deux grandeurs 3½ et 4 pieds pour un seul cheval.

levier à ressort

le plus perfectionné sur le

marché.



Ce RATEAU est fabriqué de deux longueurs . sept pieds et huit pieds; vingt quatre dents.

Nous avons toujours en stock tout ce que vous pouvez désirer en fait d'in-

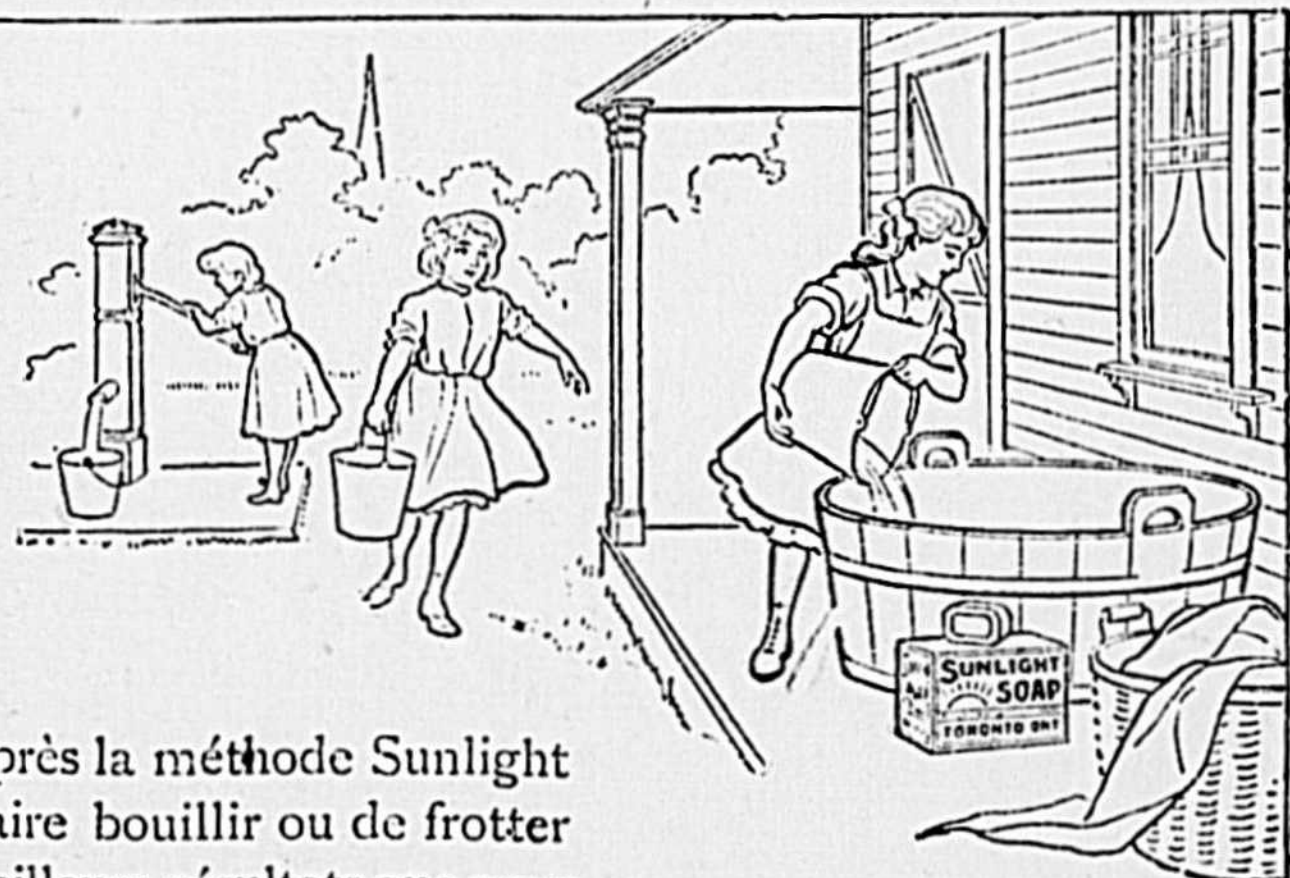


truments agricoles chez nos agents et à nos entrepôts de Chicoutimi et Roberval.

**FROST & WOOD COMPANY, LIMITED.**

**SUNLIGHT SAVON**

UNE RÉCOMPENSE DE \$5000 sera payée à quiconque prouvera que le Sunlight Savon contient aucun ingrédient injurieux ou aucune autre forme d'adultération.



est également bon dans l'eau dure ou douce.

Si vous vous servez du Sunlight Savon d'après la méthode Sunlight (suivez les directions), il vous est inutile de faire bouillir ou de froter votre linge, et cependant vous obtiendrez de meilleurs résultats que vous pourriez obtenir en faisant bouillir ou en frottant d'après l'ancienne façon.

Comme le Sunlight Savon ne contient aucun ingrédient injurieux et est absolument pur, les tissus les plus délicats et les soies et les dentelles les plus précieuses peuvent y être lavées sans être nullement injuriées.

Lever Brothers Limited, Toronto

5c. Achetez le et suivez les directions 5c.

Voire Argent Remboursé par le marchand de qui vous achetez votre Sunlight Savon si vous avez lieu de vous en plaindre.

**La Compagnie Industrielle de Terrain de Chasse et de Pêche**

**Chicoutimi**

**MENUISERIE**

**Meubles de toutes sortes**

**PORTES CHASSIS**

Une spécialité

**Ouvrages en bois de première classe**

Exécution prompte et à bon marché.

La Compagnie Industrielle de Chicoutimi. NAP. SMITH, Gérant.

Rue Racine, Chicoutimi

**Agents demandés**

Dans toutes les paroisses de Chicoutimi et du Lac St-Jean, on demande des agents actifs pour s'occuper d'implanter l'Union St-Joseph du

Canada la meilleure société de secours mutuel du Canada.

S'adresser par lettre ou personnellement à Elz. Dallaire, Chicoutimi,

Le soussigné est propriétaire des droits de chasse et de pêche sur tout le terrain situé au sud du Lac Kénogami, depuis Laterrière inclusivement jusqu'à la rivière Picaba et jusqu'au Parc National.

Afin de se conformer à son bail et en éviter l'annulation, M. Guay vient de mettre deux gardiens sur son terrain et à compter du 1er décembre, toute personne qui y fera la chasse ou la pêche sera poursuivie.

Vu les dépenses considérables auxquelles le locataire est tenu de faire face, il n'accordera plus aucun permis gratuit de chasse ou de pêche sur son terrain.

Ceux qui désireront faire la chasse sur ce terrain pourront en obtenir la permission en payant \$5.00 par jour par personne.

Ceci comprend le logement dans le chalet qui se trouve au lac des Îlots.

On est prié de remarquer que toute chasse est défendue sur ce terrain, même la chasse au lièvre et à la perdrix. J. D. GUAY.

Pour une bonne paire de chaussures, allez chez M. Aimé Savard, Rue Racine, Chicoutimi.

# Lettre à mes amis

II  
X... 6 Août 1906

Mes chers amis :

L'homme propose et... les voyages disposent—quand ils n'indisposent pas.— Je m'étais proposé de vous écrire toutes les semaines ; mais voilà qu'immédiatement après l'envoi de ma première lettre je pars en voyage, et crac ! la série est interrompue : bien que L. Veullot ait dit que "un voyage est une halte dans la vie," la halte n'est tout de même pas assez longue pour causer un brin avec ses amis.

A la minute où je vous écris, il tombe du ciel, fermé depuis un mois, une pluie douce et rafraîchissante. Dante, au troisième cercle de son enfer, décrit la pluie : "éternelle, maudite, froide et triste."

*Eterna, maludetta fredda et greve.*

Laissons-lui ces vilaines épithètes. Pour nous, ici, c'est de l'or, de "l'or en gouttes," comme disent les paysans dans leur langage expressif.

Car avec la pluie, les foins vont venir ; les récoltes seront abondantes, les fruits savoureux, les légumes prodigieux ; il y aura de l'herbe et de "gras pâturages" comme dans Fénélon ; les vaches auront du lait et nous ferons du bon beurre et du bon fromage que nous vendrons aux Anglais à des prix fous. Vive la pluie !

Et cependant que la pluie tombe, tombe, la chaleur diminue.

La chaleur ! fait-elle assez gémir, transpirer, panteler depuis un mois ouf ! Arrivée en retard, elle se ratrape à merveille, ce qui est fort naturel et nous aurions tort de lui chercher noise. Les mouchoirs ne chôment pas, les éventails ont de l'ouvrage. Les gros parapluies masculins s'ouvrent sans vergogne à côté des gracieuses ombrelles féminines. Les bancs et les chaises des promenades publiques tremblent sous des effondrements et des ancantissements désespérés... Les marchands de glace sont dans une jubilation exceptionnelle. Garçon !... une limonade au citron, une crème à la glace, une limonade au soda !... Et dans les lacs, les rivières, les poissons ne comprennent plus qu'il y ait tant de baigneurs et qu'on envahisse avec autant de sans-gêne leur froid domaine.

Assurément, il faut que le soleil ait bon dos par le temps qui court, aussi bon dos que la lune séculièrement impliquée dans tant de vilaines affaires, depuis sa complicité incontestable avec la gelée blanche, jusqu'à son influence perturbatrice sur les cerveaux peu résistants des lunatiques.

Oui, ce qu'il en attrape, ce pauvre soleil : aussi il est coupable... La chaleur n'a pas que ses effets physiques, elle a des effets sociaux. Daudet nous l'a bien prouvé, allez ! Encore un peu, et bientôt nous allons mentir comme Tartarin, comme Roumestan, et tous leurs pareils ; et nous verrons fleurir l'exagération au Canada, comme sur la côte d'Azur... Il était temps grand Dieu, que nos Parlements ferment leurs portes !

Tout de même, chez nous quels que soient les murmures, qu'exite chaque année le passage de la canicule, une locution traditionnelle veut que l'été s'appelle "la belle saison." Il faut croire que cette locution, œuvre anonyme des siècles, parue suffisamment motivée à plusieurs générations pour arriver jusqu'à nous. Savourons donc notre bonheur, mes amis, et jetons des regards de reconnaissance vers cet

azur enflammé d'où tombe splendide la grêle de feu. Songez qu'il n'y en aura pas pour longtemps et que l'hiver reviendra, l'hiver aux bises glacées, aux neiges éternelles, l'hiver trois fois plus long que l'été et où ni fleurs, ni verdure, ni flacons de coton d'argent dans un firmament de lumière, n'offriront plus à nos regards la fête consolatrice que le créateur donne chaque année aux mois de juillet et d'août.

Tiens !... on dirait que la chaleur a agi aussi considérablement sur mon cerveau puisque me voilà bavard comme un habitant de la Canebière, té ! Avec tout cela, je n'ai pas dit un mot de ce dont je voulais vous causer.

Mon sujet choisi d'avance pour aujourd'hui était pourtant fort intéressant. Pourléchez-vous-en les lèvres, ce sera pour la semaine prochaine.

Au revoir donc, mes amis, et... prenez garde aux courants d'air dangereux par ces temps de canicule.

Votre ami,  
KISKISINK.

## Le Séminaire de Chicoutimi

Nous accusons réception de l'Annuaire de Chicoutimi pour l'année 1906.

C'est avec un grand intérêt que nous avons parcouru les pages de cette brochure. Nous aimons notre Séminaire et nous en sommes fiers à cause des brillants lauriers qu'il a remportés dans les concours annuels avec les autres Collèges et Séminaires de la Province de Québec ; mais nous l'aimons surtout à cause de l'éducation virile qu'on donne à nos jeunes gens.

Pour mieux faire saisir à nos lecteurs cette note précieuse qui distingue cette belle institution, citons ici ce passage de son prospectus :

"L'éducation que l'on donne dans cette maison, cela va de soi, est d'abord, et sous toutes ses formes, essentiellement religieuse.

"Outre l'enseignement du catéchisme, on donne aux élèves une prédication suivie et appropriée à leur condition, ayant pour but de former leur foi contre les dangers auxquels elle sera exposée plus tard dans la société moderne, hélas rongée par l'indifférence.

"C'est l'amour du devoir qu'on cherche à leur inculquer avant tout. On n'admet pas de neutralité dans le domaine des idées et de la religion. Un catholique doit être catholique partout, dans sa vie publique comme dans sa vie privée.

"On ne se borne pas à communiquer aux jeunes gens la connaissance des sciences humaines exigée par les programmes ; mais on les met de temps en temps dans la nécessité de développer leur initiative propre, de façon à former leur caractère et à les aguerrir pour les luttes, les labeurs, les sacrifices et les épreuves d'une vie active et utile.

Dès les premiers jours sous l'inspiration de Mgr Racine, les directeurs de la maison se sont appliqués à y faire fleurir l'esprit de famille. Ils tiennent toujours, par-dessus tout, à ce que les jeunes gens qui fréquentent la maison s'y sentent chez eux, et ils ne négligent rien pour leur inspirer la plus entière confiance. Aussi, les rapports entre eux et leurs élèves sont-ils d'une parfaite cordialité. Les surveillants sont en même temps professeurs, et on les choisit parmi ceux qui

ont le plus de prestige, par leur science, leur vertu, leur esprit de douceur et la distinction de leurs manières. Cette charge est un apostolat, et ceux qui la remplissent sont constamment au milieu de leurs élèves, les avisant dans leur travail à l'étude, pourvoyant à leurs amusements en récréation, se mêlant à leurs jeux, dirigeant leurs conversations, etc.

"La surveillance, tout active qu'elle est, n'est pas tracassière. Pour le maintien de l'ordre et pour la discipline générale, on compte beaucoup plus sur l'influence du bon exemple, la prévoyance et les encouragements, que sur la crainte des punitions, lesquelles sont, au reste, excessivement rares.

"Sous ce régime familial, les élèves s'attachent à leur Alma Mater ; ils y reviennent avec joie après les vacances ; et leur cours d'études fini, pour la presque totalité—par l'esprit, par le cœur et par les rapports de franche cordialité qu'ils continuent d'entretenir avec leurs anciens maîtres—ils restent membres de la famille."

Les officiers du séminaire de Chicoutimi pour l'année 1906-1907 sont les suivants :

- M. Eugène Lapointe, ptre, Supérieur.
- M. J. Alfred Tremblay, ptre, 1er Assistant-Supérieur et Directeur du Grand Séminaire.
- M. Elzéar DeLamarre, ptre, 2e Assistant Supérieur et Procureur.
- M. Jos. Sheehy, ptre, Directeur du Petit Séminaire.
- M. Lionel D. Lemieux, ptre, Préfet des Etudes.

La rentrée des élèves pensionnaires et quart pensionnaires aura lieu vendredi, le 31 août prochain, à 6 heures du soir. Les classes commenceront le lendemain matin.

Le prix de la pension dans notre Séminaire est quelque peu élevé pour les années à venir. Nous attirons l'attention des parents sur la note qui suit et que nous lisons dans l'annuaire de cette année :

"Au congrès des études qui a eu lieu à l'Université Laval, en juin dernier, les Supérieurs des collèges affiliés ont reconnu unanimement la nécessité d'élever le prix de la pension ainsi que la contribution des quart-pensionnaires et des externes. Les parents voudront bien compter, pour l'année prochaine, avec cette élévation de prix que nous ne pouvons pas faire connaître exactement, mais qui sera la même dans tout les collèges."

Ainsi donc, en plus de \$110, les parents doivent s'attendre à donner quelques dollars de plus.

Quand on sait que chaque année le procureur de cette institution constate un déficit assez considérable, il n'y a pas lieu de s'étonner qu'on exige une légère augmentation dans le prix de la pension.

## Drame en mer

Un désastre qui rappelle celui de la "Bouygogne" est arrivé samedi dernier, au large du cap Palos, sur les côtes d'Espagne. Le paquebot italien "Sirio" a frappé un récif et a coulé à pic en quelques minutes. Au delà de 300 passagers, se sont noyés.

On rapporte des détails révoltants sur la sauvagerie dont ont fait preuve les émigrants italiens pour s'emparer des chaloupes de sauvetage.

La Poudre de Savon Désinfectant de Lever Y-Z (Wise Heel), saupoudrée dans le bain, écarte l'eau, aussi bien qu'elle la désinfecte.

# Le fromage

Nos lecteurs sont priés de se rappeler que la prochaine vente de fromage aura lieu lundi prochain le 13 du courant.

## Accident

M. Elz. Dallaire, de cette ville a failli perdre la vie samedi dernier, au bac de la Rivière du moulin.

M. Dallaire revenait du Parc Chicoutimi, en voiture, quand arrivé du côté Ouest de la rivière, le bac s'échoua à environ douze pieds du rivage.

M. Dallaire fut forcé de débarquer à l'eau : mais comme il y avait moins deux pieds d'eau en plus de la hauteur du lac, la voiture piqua de l'avant et M. Dallaire fut lancé à l'eau en avant du cheval. La voiture lui passa sur le corps causant de douloureuses blessures.

Il est heureux que nous n'ayons pas un accident beaucoup plus grave à enregistrer.

Lorsque M. Dallaire se releva, il était à demi asphyxié.

En outre des blessures reçues, M. Dallaire a perdu des papiers importants et un livre de notes d'une grande valeur pour lui.

Ces papiers ont été probablement emportés par le courant. Si quelques personnes les avaient recueillis, on recevrait une généreuse récompense en les remettant à M. Dallaire.

Nous nous permettons une remarque au sujet de cette traversée de Rivière du moulin.

Depuis quelques semaines plusieurs accidents sont arrivés à cet endroit. Le fait est que l'organisation est des plus défectueuses et c'est un danger constant pour le public qui passe à cet endroit.

## Cérémonie religieuse

Ce matin, à 6 heures dans la chapelle des Rév. Sœurs St Antoine a eu lieu une cérémonie religieuse présidée par sa Grandeur Mgr Labrecque. Le sermon a été donné par le Rév. P. Morin, Curé à l'Eglise du Sacré Cœur.

Prenez-vous du Savon Sec de Lever (une poignée) pour laver vos lingeages et vos flanelles—et vous en serez satisfaits.

# Nerfs Delabres

Rendus forts et fermes par les Pilules Roses du Dr Williams

Quand vos nerfs sont en désordre toute votre santé et sur le bord de la ruine. Les bruits subits vous font tressaillir ; vos muscles se tendent et vos mains tremblent ; votre force de volonté diminue. Vous avez mal à la tête : vos pieds sont souvent froids et votre figure est rougie. Votre cœur bat violemment à la moindre émotion ; vous ne reposez pas la nuit et vous vous éveillez fatigué. Vous vous irritez facilement et vous vous sentez complètement découragé. Tout cela est dû au fait que votre sang est trop pauvre et aqueux pour maintenir les nerfs forts et sains. Il n'y a qu'un moyen d'avoir des nerfs forts et sains,—c'est de les nourrir avec un sang rouge et riche que seules peuvent faire les Pilules Roses du Dr Williams—t qu'elles font réellement. M. Fred. Forth, 17 rue Sullivan, Toronto, dit : "J'étais une ruine physique complète, et cela à cause de la prostration nerveuse, mais les Pilules Roses du Dr Williams ont fait de moi un tout autre homme. J'étais nerveux depuis des années ; le plus léger bruit me faisait tressaillir, et le moindre exercice m'abaissait complètement. Je permis de l'embonpoint, et j'étais une épave physique. Je n'avais pas pris de pilules depuis bien longtemps que j'en constatais ses bons effets ; j'avais meilleur appétit, mes nerfs commençaient à s'affermir, et mon état s'améliora de jour en jour jusqu'à ce que je fusse parfaitement bien. J'augmentai de vingt-cinq livres pendant que fis usage de ces pilules. Je puis dire à tous ceux qui souffrent comme j'ai souffert, que les Pilules Roses du Dr Williams, s'ils les prennent suivant les directions, ne manqueront pas de les guérir.

Les Pilules Roses du Dr Williams ont guéri M. Forth, simplement en lui faisant un sang pur et riche qui nourrit les nerfs convenablement et les conserve forts. Elles guérissent toutes les maladies dues au sang impur et aux nerfs délabrés, telle que l'anémie, l'indigestion, les maux de tête et de dos, le rhumatisme, le lumbago, la danse de Saint-Guy, la paralysie, la faiblesse générale et les maladies cachées des filles qui grandissent et des femmes. Mais vous devez toujours exiger les véritables pilules avec le nom au long Dr Williams' Pink Pills for Pale People sur l'enveloppe qui entoure chaque boîte. Vendues par les marchands de remèdes ou envoyées directement par la poste à 50 cents la boîte ou six boîtes pour \$2.50 en écrivant à The Dr Williams' Medicine Co., Brockville, Ont.

# Grande Liquidation

\*\*\*\*\*

Vente sans réserve de tout le stock, à partir du 13 août  
Toute offre raisonnable sera acceptée

Strictement au comptant

J.-A. PELLETIER,

Marchand,

Rue Racine,

Chicoutimi.

Tous mes débiteurs sont invités à venir régler avec moi d'ici au 25 du courant ; après cette date tous mes comptes seront mis en collection.

J.-A. PELLETIER,

Marchand,

RUE RACINE,.....CHICOUTIMI.